Año XXIII

Núm. 535

BIBLIOTECA NACIONAL
DEPÓSITO LEGAL

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

CORRESPONDANT EXCLUSIF POUR TOUTE LA PUBLICITÉ FRANÇAISE MR. A. LORETTE, DIRECTEUR DE LA SOCIÉTÉ MUTUELLE DE PUBLICITÉ. 14 RUE ROUGEMONT PARIS.

Buenos Aires, 15 de Abril de 1915

Dirección y Administración: SARMIENTO 837

Norwich Union Fire Insurance Society Limited

SOCIEDAD INGLESA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS

Fundada en 1797

Sucursal en la República Argentina: F. TROLLOPE, Gerente

El día 15 de Abril de 1915 las Oficinas de esta Sociedad serán trasladadas de la calle BARTOLOMÉ MITRE 556 á la calle

RECONQUISTA 46 — U. Telef. 485, Avenida

Magnesia Calcinada de Henry.

Para Cardialgia, Dolores de Cabeza, Gota, Bilis, Acidez del Estomago, tomese la

Magnesia Calcinada de Henry.

Libre de todo GUSTO, OLOR ó ASPEREZA al PALADAR

ADULTOS.—Un aperitivo seguro para las constituciones mas delicadas.

CRIATURAS.—Puede administrarse á criaturas de la más tierna edad. La adición de una pequeña cantidad de Magnesia previene á que la leche se vuelve ágria en el estómago.

CASA ESTABLECIDA EN 1772

Precio: 2.25 Dollars m/n el Frasco.

se prepara con cuidado escrupuloso y la mayor PUREZA QUIMICA.

UNICOS FABRICANTES

THOMAS & WILLIAM HENRY

11, East Street, MANCHESTER.

Cada botella está provista con un Sello, llevando nuestro nombre, lo que constituye una garantía de su Pureza.

Magnesia Calcinada de Henry

puede obtenerse de los principales Droguistas del Reino Unido y del Extranjero.

SAPOLIO

Está expresamente fabricado para limpiar objetos de cocina, metales y madera pintada.

Únicos Importadores:

Jorge Bell é Hijos

649-Calle DEFENSA-649 BUENOS AIRES

GUÍA DE PROFESIONALES

ABOGADOS

Dr FRANCISCO BEIRO
Abogado
Estudio: Bmé. Mitre 1192 (1-er piso)
Unión Telef. 746 (Libertad)
Horas fijas para consultas: 1.30 y 4.30 p. m.

DENTISTAS

Dr. ALEJANDRO ZABOTINSKY
MÉDICO DENTISTA
Jefe de la Clínica Odontológica del Hospital Durand.
Consultas de 2 á 6 p. m.
U. T. 3190. Libertad. LIBERTAD 283

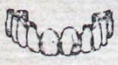
MARIO BAUCHIERO **Corrientes 3451.**—Enfermedades de la boca, Cirujía y Prótesis Dental.—Consultas: de 10 á 12 a. m. y de 2 á 5 p. m.—Unión Telefónica 3501, Mitre.

J. BONANSEA **Moreno 996.**—Cirujano-Dentista.

Dr JOSÉ BLITZ **Aries 352 (Carlos Pellegrini).** — Clínica Dental. — Dentaduras completas para la masticación perfecta. Empaduras de todos los sistemas, «inalterables». Extracciones absolutamente sin dolor. Dientes fijos sin paladar, último sistema perfeccionado. Trabajos esmerados y garantidos al alcance de todos. Consultas: de 8 á 12 y de 1 á 6.

JUAN M. DOLESSE **Paraná 56.** — Dentista. Horas de Consulta: de 9 á 11 a. m. y de 1 á 8 p. m.

Dr JOHN H. DROVER **Av. de Mayo 1390** U. Telefónica 4396, Avenida.



MIGUEL ELKIN **Chacabuco 409.**—Cirujano-Dentista. — Consultas: de 8 á 11 y de 2 á 5.

A. FERNANDEZ SANZ Y SEBASTIAN LUNA **Victoria 912.**—Cirujanos dentistas.—U. T. 2275, Libertad. Cooperativa 1628, Central.

ALFREDO J. FRICK **Belgrano 992, esquina Buen Orden.** — Cirujano dentista americano.

Dr RODOLFO E. KEMPTER **Corrientes 787.** —Cirujano dentista.—Consultas de 9 á 6.—U. T. 5707 (Avenida).

Dr CARLOS H. QUIRK Dentista de la Universidad de Harvard Boston (Estados Unidos).—Ha trasladado su consultorio á **Esmeralda 517, esquina Lavalle.** —Unión Telefónica 2097, Avenida.

LEONTINA NOËL **Bernardo de Irigoyen 1245**—Cirujana-Dentista. Horas de Consulta de 9 á 11 a. m. y de 1 á 4 p. m.

JOSÉ JAIME O'FARRELL **Lavalle 1206.** — Cirujano dentista.—Unión Telefónica 3536 (Libertad).

JOSE IGNACIO O'FARRELL **Viamonte 616.**—Cirujano dentista. Unión Telefónica 3456, Avenida.

JUAN B. PATRONE **Av. de Mayo 1276.**—Dentista. — En Mar del Plata durante la temporada balnearia: **Santiago del Estero 115.**

M. J. SERRA DE OROFINO **Chacabuco 158 (antes Perú 275).**—Cirujana dentista.—Consultas: de 9 á 6.—Jueves: de 9 á 12.

ESCRIBANOS

JOSÉ RESTA
Maipú 462

MÉDICOS

Dr ENRIQUE M. ALLENDE **Catamarca 662** — Médico cirujano.—Señoras y niños.—Consultas de 1 á 3 p. m. Unión Telefónica 425 (Once).

Dr ENRIQUE BORDOT **Corrientes 1196.**—Médico Jefe del Dispensario de Lactantes del Hospital San Roque Consultas: de 2 á 4.—U. Telef. 1088 (Libertad).

Dr J. B. BORZONE **C. Pellegrini 639.**—De regreso de Europa. Atiende de enfermedades de la piel y venéreas.—Consultas de 9 á 11 a. m. y de 3 á 5 p. m. — Domicilio particular: **Estados Unidos 548.**

Dr RAMON CUCULLU **Paraguay 3047.**—Médico del Hospital de Niños.—Consultas: de 12 á 2.—U. T. 3715 (Juncal).

Dr ROGELIO C. FUMASOLI **Bernardo de Irigoyen 593.** —Médico del Hospital de Niños.—Atiende únicamente niños.—Consultas: de 1 1/2 á 3 1/2 p. m. —Unión Telefónica 584 (Libertad).

DOCTOR FOUTEL Especialista en las enfermedades del **Estómago é Intestinos,** de regreso de Europa donde ha seguido los cursos de la especialidad en el **Hospital Saint Antoine** de París, ha abierto su consultorio en la calle **Rivadavia 1442.**—U. T. 4728 (Libertad).—Horas de Consulta de 3 á 5 p. m.

Dr ANTONIO M. LUZURIAGA **Cerrito 724.** —Médico del Hospital Rivadavia.—Atiende con preferencia enfermedades de señoras.—Consultas: de 2 á 4.—Unión Telefónica 445 (Juncal).

Dr ADOLFO MARTINI **Victoria 1642 (Plaza del Congreso).**—De los Hospitales San Giovanni de Turín y Pammatone de Génova.—Especialista en enfermedades de oído, nariz y garganta. (Hospital Italiano).—Consultas: Días hábiles de 2 á 5 p. m.—Días feriados de 9 á 11 a. m.

Dr MANUEL I. NELSON **- - - Sulpacha 452** **Farmacia.** — Médico-Químico. Análisis químicos, bacteriológicos y esterilizaciones. U. Telef. 818 (Libertad).

Dr ANTONINO DE NUCCI **Charcas 1464.**—Enfermedades internas y del estómago.—Rayos X.—Radioscopia y radiografía.—Consultas: de 2 á 4 p. m.—Unión Telefónica 4767 (Juncal).

Dr MANUEL RICCI **Maipú 288.** — Oculista, jefe del Hospital Alvear, oculista de los Hospitales San Roque y Patronato de la Infancia.—Consultas: de 2 á 5.

SANATORIO "CENTRAL" **Belgrano 2045**—Médicos Directores. Doctores: **Pedro R. Tiesi** y **A. Eduardo Girla Corbella,** clínica médica y cirujía general. Clínica oftalmológica: Director Dr. José Ravasio. Anexos de oído, nariz, garganta y vías urinarias. Rayos X. Electricidad Médica.—Unión Telefónica 3980 (Libertad).

Dr GENARO SISTO **Talcahuano 1042.**—Profesor sup. de Clínica Infantil de la Facultad.—De regreso de Europa ha reabierto su Consultorio.—Especialmente enfermedades de niños é internas.—Consultas: de 2 á 4 p. m.—Unión Telefónica 3288 (Juncal).

Dr WALLACE **Maipú 288.**—Médico consultor para enfermedades de las vías urinarias en el Hospital San Roque, á su regreso de Europa, reabrió su consultorio.—Especialista en enfermedades del riñón y vejiga.—Consultas: de 3 y media á 6.—U. T. 4572, Avenida.

CONSIGNATARIOS

BELTRAN SANSOT
Consignaciones de frutos, haciendas y cereales
Comisiones en general
Buenos Aires: San Martín 233, U. T. 3600, Avenida
Casilla 6. U. Telef. 55, Mataderos
Representación en Bahía Blanca

FOTÓGRAFOS

S. STOPPANI **C. Pellegrini 650.**—¡Novedad! Retratos Sepia y Chamois.—La casa cierra los domingos. — U. Telefónica 1530. Liberatd.

VARIOS

TEOFILO DARTIGUES **Florida 95.**—Casa fundada en 1896. Representante de los relojes de precisión de Ulysse Nardin

ALBERTO LAIR **Esmeralda 349.**—Composturas de lozas, terras cottas, muñecas, bronces, polverizadores, etc. Trabajos en metales. Se dora y platea.—U. Telefónica 439, Avenida.

LAVALLE 729

INSTITUTO ORTOPEDICO

Medias elásticas - Corsets elásticos
Fajas para la obesidad y
para todas las afecciones abdominales,
renales, etc.

Las señoras y niñas son atendidas por personas del mismo sexo

A LA PAZ

CASA ESPECIAL EN LUTO Y MEDIO-LUTO

131 - SUIPACHA - 135

Unión Telefónica 2781, Libertad

J. COQUEUGNIOT

Surtido muy completo para la especialidad de la Casa á PRECIOS muy REDUCIDOS
CASAS DE COMPRAS EN PARIS Y LONDRES
Grandes Talleres de Confecciones y Sombreros
A pedido se remiten muestras y se mandan empleados ó modistas competentes

PINILLOS, IZQUIERDO & Cía.

CÁDIZ

SERVICIO REGULAR MENSUAL ENTRE ESPAÑA Y EL RIO DE LA PLATA

Lujosos y confortables camarotes para pasajeros.
Salón para fumar, Salón de Música, Bar, Peluquería, etc.

PROXIMA SALIDA

INFANTA ISABEL

EL 17 DE ABRIL

Agentes para el Rio de la Plata:

Gonzalo Saenz & Cía.

MAIPÚ 33 — Buenos Aires

Agentes en todas las sucursales del Banco Español del Río de la Plata

BANCO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Capital autorizado		$ 125.000.000.—
» emitido	$ 50.000.000.—	
» » de la Sección Crédito Hipotecario	$ 25.000.000.—	$ 75.000.000.—
» realizado		$ 62.018.575.—
Fondo de Reserva		$ 5.621.910.77

Casa matriz: La Plata.— Casa Buenos Aires: San Martín 133-39 y Bmé. Mitre 455

56 Sucursales en la Provincia de Buenos Aires

Agencias en la Capital Federal: N.º 1 calle Bernardo de Irigoyen 920; N.º 2 calle Santa Fe 1899, squina Río Bamba; N.º 3 calle Cabildo 2091, Belgrano; N.º 4 Pueyrredón 181 (Once Septiembre).

Corresponsales en los demás pueblos de la Provincia y en los principales puntos del Interior de la República y Territorios Nacionales y en las más importantes plazas comerciales del exterior: en Europa, Estados Unidos de América, Méjico, Panamá, Cuba, Costa Rica, Guatemala, San Salvador, Venezuela, Colombia. Perú, Chile, Bolivia, Uruguay y Paraguay.

Tiene corresponsales y gira sobre todos los puntos de España y los de Francia y de Italia que tienen Oficina Postal.

El Banco se ocupa de toda clase de operaciones bancarias: descuentos, cauciones, recibe depósitos, abre cuentas corrientes, emite giros y cartas de crédito. Se encarga de cobranzas de documentos, cupones y cuotas de terrenos, de administraciones generales y de propiedades. Hace préstamos con garantia hipotecaria en efectivo y en Bonos pagaderos en 33 años.

ABONA	Anual
Depósitos en cuenta corriente moneda legal y oro sellado	1 %
En Caja de Ahorros hasta 10.000 $ y después de 60 días	4 »
Con libreta á 90 días renovables hasta 20.000 $	4 »
Depósitos á plazo fijo de 30 días	2 »
» » » » 60 »	3 »
» » » » 90 »	3 1/2 »
Mayor plazo	Convenc.

COBRA	Anual
Por adelantos en cuenta corriente	9 %

Buenos Aires, 13 Febrero de 1915. VIRGINIO MAFFEI, Gerente

CHOCOLATE
CON
LECHE
AGUILA
EL
PREFERIDO
DE LOS NIÑOS

CHOCOLAT
FONDANT
FRIANDISE
EL
GRAN BOMBON
DE MODA

EXTRACTO

MALTA-QUILMES

Pídase en todos los Bars, Confiterías y Almacenes

ANALISIS Nº 70800

El **EXTRACTO DE MALTA QUILMES** es un producto de densidad elevada **con poco alcohol, rico en extracto,** en materias azoadas, maltosa y ácido fosfórico Ph^2O^5.

Las relaciones de sus componentes son normales, **su color es natural y no contiene** sustancias conservadoras.

Puede clasificarse, por consiguiente, como apto para la alimentación.

Dr. Fco. P. LAVALLE
QUIMICO

CERVECERIA ARGENTINA QUILMES
SOCIEDAD ANÓNIMA

Escritorio Central: BRAZIL 731

U. Telef. 47 y 49, Buen Orden
Coop. Telef. 200 y 300, Sud

Probarlo

es adoptarlo

para siempre

PRECIO POR CAJON DE 24 BOTELLAS

$ 14.=

El más puro, sano é higiénico

HIGIENE del TOCADOR

EN LAS FARMACIAS

Desconfíese de las imitaciones á que sus éxitos han dado origen.

Para conservar una sólida dentadura y mantener sana la boca, afirmar las encías y fortificar el cabello; así como para las abluciones higiénicas de las señoras, para el aseo de los niños de pecho, etc., está recomendado el uso del

Coaltar Saponiné Le Beuf

el cual posee las propiedades **antisépticas y detersivas INDISPENSABLES** que deben reunir los productos destinados á usos semejantes; á estas cualidades debe el coaltar su admisión en los Hospitales de París.

Línea Lamport & Holt

L & H

Vapores rápidos de pasajeros dotados con todas las comodidades más modernas, incluyendo Hall, Salones de Fumar, Social y para Niños, Lavadero, Café y Gimnasia.

á

NUEVA YORK en 24 días

Telégrafo sin hilos, Peluquería, espaciosos y bien ventilados camarotes, como también camarotes especiales de Lujo, y Compartimentos con Baño Privado.

RAPIDOS VAPORES CORREOS Y DE PASAJEROS PARA NUEVA YORK

Haciendo escalas en Santos, Río, Bahía, Trinidad y Barbados

Llevando pasajeros de 1ª. 2ª. y 3ª. clase

PRÓXIMAS SALIDAS

BYRON	Sale de Buenos Aires el	15	Abril
H. WATCH	Sale de Buenos Aires el	29	"
VASARI	Sale de Buenos Aires el	6	Mayo
H. HARRIS	Sale de Buenos Aires el	13	"

T. S. BOADLE & Co. BMÉ. MITRE 478 BS. AIRES

A. REAL DE AZUA, Montevideo. H. S. FERGUSON & Co., Rosario.

ASMÁTICOS

El MEJOR TRATAMIENTO del ASMA es el

LICOR DE LA ESTRELLA

(LIQUEUR DE L'ÉTOILE)
de MARIO LECHAUX
49, Rue de Maubeuge, Paris.

Al cabo de cinco días se puede acostarse y dormir toda la noche.

SE VENDE en todas las BUENAS FARMACIAS

GARGANTA

VOZ y BOCA

PASTILLAS DE DETHAN

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Iritacion que produce el Tabaco, y specialmente á los Sars PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emicion de la voz.

Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, *Farmaceutico en PARIS.*

HIERRO QUEVENNE Cura: ANEMIA CLOROSIS, DEBILIDAD

Aprobado por la ACADEMIA de MÉDICINA de PARIS. — El mas activo y economico, el único Hierro INALTERABLE en los paises cálidos. Exigir el Verdadero con el Sello de la "UNION DES FABRICANTS". — 14, R. des Beaux-Arts, Paris.

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XXIII.—NUM. 535 | *BUENOS AIRES, 15 DE ABRIL DE 1915* | DIRECTOR-PROPIETARIO MIGUEL A. PICHOT

BIBLIOTECA NACIONAL - DEPÓSITO LEGAL

BUENOS AIRES.—LA BANDERA DE GUERRA DEL ACORAZADO «RIVADAVIA»

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

:: DIRECCION y ADMINISTRACIÓN ::
:::: Buenos Aires: Sarmiento 657 ::::

REVISTA ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Teléfonos:
Unión 1367, Avenida—Cooperativa 4058, Central
Casilla Correo Nº 602
Dirección Telegráfica: "ILUSTRACION"

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Río Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERÚ: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VENEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—COLOMBIA: Bogotá.

La correspondencia envíese á nombre del Director

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Bs. Aires Año $ m/n 18.—	semestre 9.—	trimestre 5.—	
Interior... » » 20.—	» 10.—	» 5.50	
Exterior.. » $ oro 10.—	» 6.—		

Subscripción especial para "Profesionales" 5 $ por mes
Número suelto 1 $ — Número atrasado $ 2 y 4

Para informes, precios de subscripción y tarifas de anuncios de esta revista en el Brasil, dirigirse á

AGENCIA AMERICANA
128, Avenida Río Branco—Río

AÑO XXIII BUENOS AIRES, 15 DE ABRIL DE 1915 N.º 535

Crónica

En el próximo mes de Mayo tendrá lugar un acontecimiento de incuestionable importancia internacional para los tres países principales de Sud América. Se reunirán los cancilleres del Brasil, Chile y Argentina, es decir, la fórmula diplomática del A. B. C., aprovechando un aniversario patrio que dará amplio significado á la reunión.

Es de creer que la entrevista entre los jefes de la diplomacia de los tres países, tendrá un carácter algo más trascendental que una simple visita de cortesía, tendiente á recordar vínculos fraternales y á estrechar afectos de pueblo á pueblo. Las circunstancias especialísimas del momento, los acontecimientos de orden internacional que agitan al mundo son de tan palpitante interés y afectan á estas naciones de América tan directamente, que invitan á dar, á la reunión proyectada, todo el carácter de una gestión de acercamiento internacional sudamericano, de importantísima trascendencia para el futuro.

Sucesos de recientísima actualidad están aconsejando esa política diplomática, como medio natural y positivo de hacer conocer ante el mundo que los países sudamericanos son nacionalidades independientes, conscientes de sus derechos inalienables, cuyos intereses merecen la consideración y el respeto de las otras naciones del orbe.

El aislamiento en que vivimos todos los pueblos sudamericanos, es la causa de muchos males y de muchas humillaciones que se producen, preferentemente, en épocas como la actual, en la que ha hecho crisis el respeto á la libertad de las naciones débiles. Males y humillaciones que, analizadas á fondo, demuestran que los países de Europa tienen, de nosotros, un concepto que no puede menos que herir nuestra susceptibilidad de naciones independientes y organizadas.

Hemos visto, en este último tiempo, violada la neutralidad de Chile, del Brasil, del Perú, del Ecuador, de Colombia y la propia quizá. Hemos visto paralizado nuestro comercio internacional y amenazada la colocación de nuestros productos. Inglaterra nos ha dictado una ley limitando nuestros mercados de exportación; Alemania interviene y viola nuestra correspondencia, faltando, una y otra, á elementales reglas de respeto internacional que no hubieran desconocido si nuestra potencialidad fuese otra y pesase en la balanza de la fuerza, único derecho que rige ahora en el mundo subvertido.

Nuestras quejas, nuestras protestas, no han sido escuchadas. Si algo hemos conseguido no ha sido por gestión propia, sinó de rechazo, pues para colmo de humillación, la única protesta que ha escuchado Europa ha sido la de los Estados Unidos de Norte América; su cancillería la única tomada en cuenta, como ha sido también aquel país, el único de América cuyos intereses han cuidado mucho de no herir las naciones beligerantes.

Sin embargo, Sud América, desconocida y humillada en estas emergencias, en conjunto, por su población, su riqueza, sus relaciones con Europa debiera tener, por lo menos, tanta importancia y merecer tanta consideración ante el concepto europeo como la poderosa república del norte. No ocurre así y es porque todas las nacionalidades sudamericanas no tienen la fuerza moral de una alianza política y fraterna, que fuera la más poderosa que pudiera pedirse por los lazos que entrañan comunes orígenes, para interponer conjuntamente la voz de su derecho y de su voluntad ante las naciones poderosas, sordas siempre ante la debilidad y la impotencia.

Los tiempos que corremos, tiempos de hierro, aconsejan un cambio fundamental en las relaciones internacionales sudamericanas. Es peligroso ser débiles y vivir aislados para el mantenimiento de una independencia real y respetable. Y nada más débil y aislado hay, ante la fuerza europea, que las naciones sudamericanas, demasiado optimistas y leales.

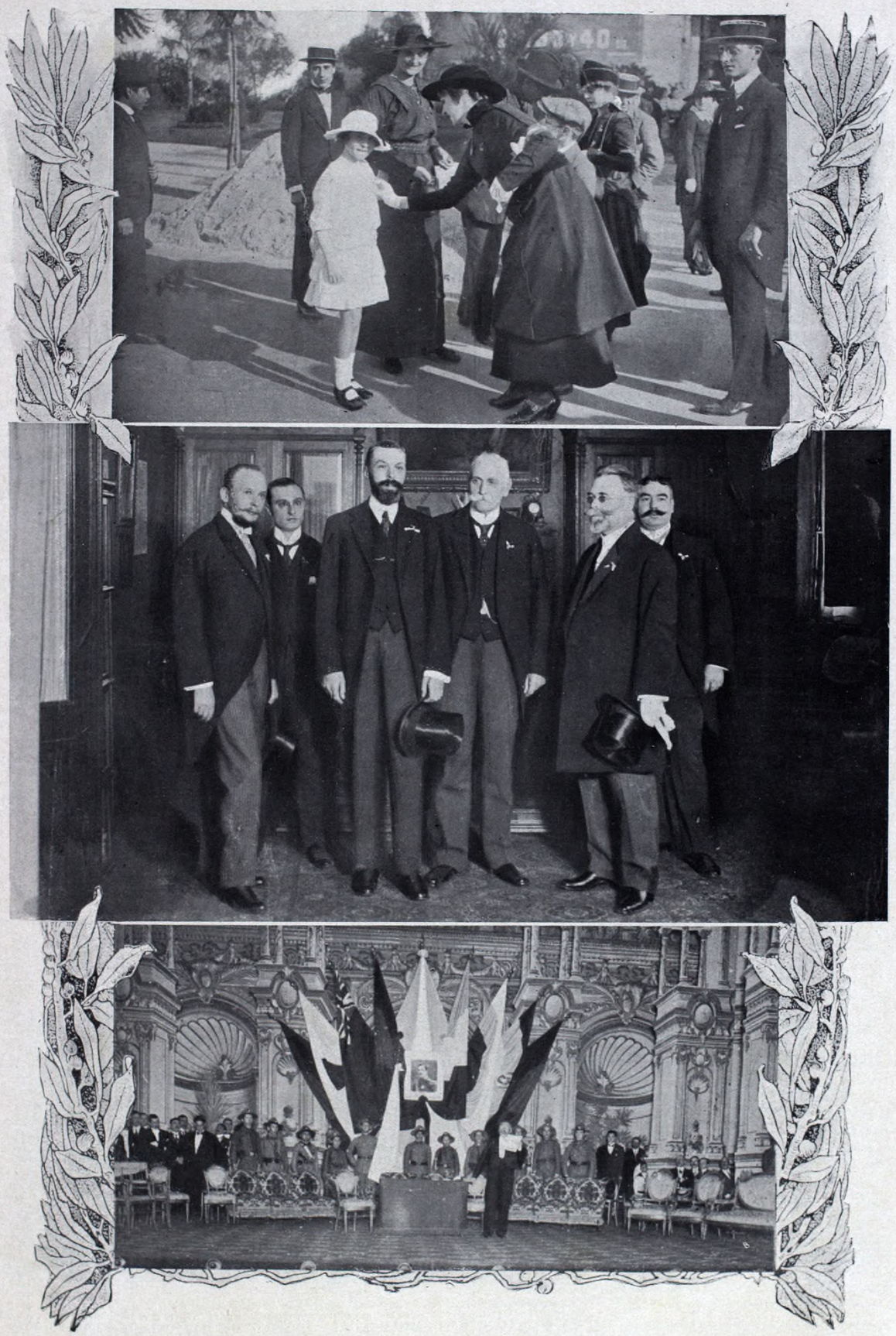
Una política de acercamiento diplomático, prudente y previsora se impone ya. ¿A quién corresponde iniciarla? Sin duda alguna á los países más representativos del continente; al Brasil, á la Argentina, á Chile, que ya, bajo la fórmula del A. B. C., han conseguido triunfos diplomáticos que son todo un halagüeño augurio.

La próxima reunión de los cancilleres de las tres repúblicas tiene un carácter sugerente. Tiene toda la apariencia de un comienzo de esa índole de negociación y fuera de felicitarse si tan trascendental pensamiento adquiriera forma en la esperada entrevista, que significaría, para la América latina, la iniciación de una nueva era, la de su aparición, como potencia organizada y consciente ante el concierto universal, fuerte por su unión y respetable por sus derechos.

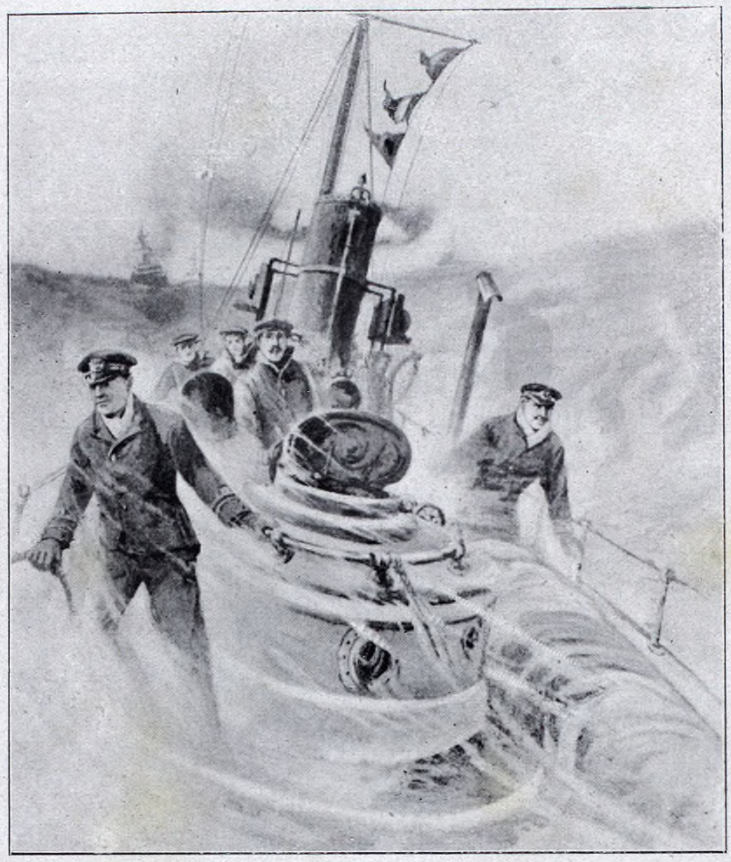
BIBLIOGRAFÍA

The World's Work Magazine.—Tenemos á la vista la edición en castellano de esta importante revista norteamericana. Como dice una nota explicativa de la redacción, «The World's Work» es una revista que durante catorce años se ha dedicado á narrar los acontecimientos más notables de la civilización, que han tenido significación especial para el pueblo de los Estados Unidos de Norte América. La mayor parte de sus artículos se ha ocupado de asuntos norteamericanos, porque estos tocaban más de cerca á sus lectores. De poco tiempo á esta parte, el notable estrechamiento de los nexos que unen el hemisferio del Norte con el del Sur, ha llamado á tal grado la atención del pueblo norteamericano, que esta revista se decidió á dedicar al asunto una edición entera. El éxito que alcanzó fué tan grande, que le inspiró la idea de que podría ser de igual interés á los lectores de Sud América. De aquí que se hayan traducido al español los principales artículos, se hayan añadido nuevos trabajos é ilustraciones y se haya hecho, exclusivamente para circular en Sud América, una gran edición, que es la que tenemos á la vista y que forma un volumen copioso en excelente información.

BUENOS AIRES.—SEPELIO DE LOS RESTOS DEL VICEALMIRANTE ONOFRE BETBEDER.—LA CABEZA DEL ACOMPAÑAMIENTO FÚNEBRE



Buenos Aires.—La fiesta conmemorativa del día onomástico del rey Alberto de Bélgica, celebrada el día 8 del corriente.—Una de las comisiones de damas que repartieron escarapelas por las calles de la ciudad.—En la legación de Bélgica; el ministro, señor Renoz, recibiendo la visita de los representantes diplomáticos de Rusia.—El gran festival celebrado por la noche en el teatro Colisee; el doctor Barroetaveña pronunciando su discurso.



LA MUERTE ENTRE LAS OLAS

Toda la cruel filosofía de Federico Nietzche parece que inspira á Guillermo II de Alemania, principal autor de esta situación de extravío, que es la característica de la época presente. La campaña conquistadora del emperador tudesco tiene su justificación en las palabras del filósofo rebelde: «¿Qué es bueno?»—reflexionaba el pensador con cara de zorro, garras de tigre y mirada de águila.—«Todo lo que aumenta en el hombre el sentimiento del poder de la voluntad, la voluntad para el poder, el poder mismo». «¿Qué es malo? Todo lo que procede de la debilidad». Y Guillermo ha puesto en práctica las que eran teorías en glosa á una ficción secular que el autor de «El crepúsculo de los ídolos» odiaba de todo corazón: al cristianismo.

El César ha escogido un lema nietzcheniano para su escudo: «Es preciso ser superior á la humanidad en fuerza, en grandeza de alma,—en desprecio» y porque lo cree así, muy sinceramente, ha decretado el exterminio, sin que le haga mella el sentimentalismo enarbolando la bandera tricolor; lloroso ante Reims sin catedral; sollozante de epilepsia junto á la tumba de los cachorros leoninos hermanos Garibaldi; besando calaveras en la llanura simbólica de Bélgica... ¿Quién que no sea mendigo de ideas petrificadas, de máximas de moral caduca, de creencias regaladas por el miedo, se fija en que cuando va rumbo á la montaña, á la cumbre donde el sol se posa, va hollando rosas y paralizando un poco de miserable vida vegetal?

Explicaos de este modo los trágicos paseos de «taubes» y zeppelines sobre las ciudades llenas de pánico; explicaos de este modo la irrupción alemana en casa de Alberto I; explicaos de este modo á los submarinos—sirenas fatídicas—envueltos entre olas, persiguiendo á los barcos mercantes para abrirles brechas en sus cascos y que por allí arrojen al hondo océano todo el mercantilismo inglés. Explicaos de este modo esta guerra cruel, emuladora de aquellos tiempos romanos en que se cortaban los nervios de las corbas á los soldados vencidos para evitar que escucharan á la tentación de huir. Y no maldigas, lector, la época en que vives. Recuerda que el hombre fué, es y será un animal feroz. ¿Cómo convertirle en paloma si no tiene más alas que las del aeroplano, ni en ruiseñor si su voz es maestra en maldiciones, en blasfemias y en calumnias. Si deseas que calme su ferocidad, ¿qué quereis que haga de su ambición? El hombre siempre fué un ser maldito y exterminador, cruel, exacta imagen de ese Satán enemigo de Dios. Plutarco—que era un griego moralista y gustaba de la verdad—nos ha dejado esta enseñanza: «Durante ocho años de guerra, César forzó más de 800 ciudades, subyugó 300 naciones, venció tres millones de combatientes, *de los cuales un millón pereció en el campo de batalla y otro millón quedó reducido á la esclavitud*». Y á César lo ama la posteridad. ¿Por qué no confiar entonces que en el loco correr de los años futuros, Guillermo vencedor, sea amado por semejante novia?

Hay que decirles estas cosas á los que han tenido un movimiento de horror leyendo las hazañas traidoras de los submarinos hundiendo en el abismo transparente á los buques que llevaban víveres para alimentar á los libres ingleses, que después de sendas comidas leen la prensa y hablan mal de los alemanes. Al menos que murmuren cuando sientan hambre—piensan los teutones.

El submarino es la traición, es la villanía hecha acero, pólvora y abnegación de hombres, deslizándose en lo ignorado, serpenteando entre espumas y peces en azoro; es la muerte muda que cuando llega á hablar confunde su grito triunfal con los lamentos de las víctimas. El submarino es el ingenio humano envilecido al inventar bajas acechanzas. ¡Oh, sí, todo esto es verdad!; pero es la fuerza, la fuerza-dios, la fuerza victoriosa sobre todos los ensueños que son frágiles, sobre la idea del bien y la idea del mal, sobre la compasión *que es su enemiga*.

¡Guillermo II tiene en su escudo un lema nietzcheniano!

MARIO LESCANO ABELLA.

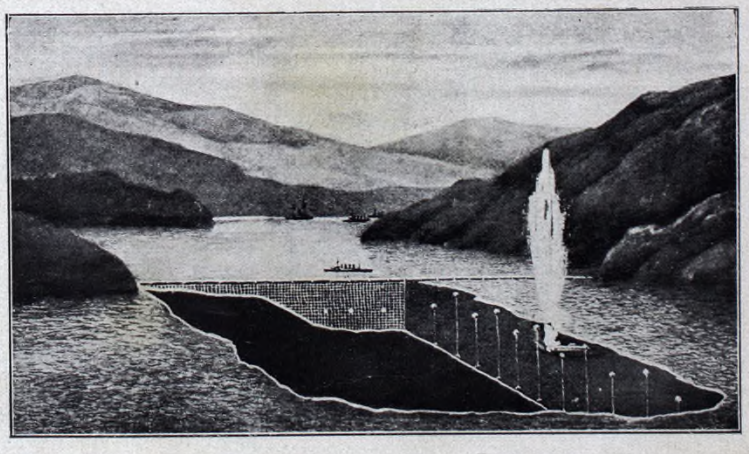


Gráfico demostrativo de la defensa establecida en las bocas de varios puertos ingleses, contra la entrada de submarinos. Una especie y pesada red de mallas de acero sumérgese en sentido vertical á varios metros de profundidad. Esta red hállase en contacto con un campo de minas cuya explosión se produce al tocar la red el submarino.

SAN MARTÍN (BUENOS AIRES). — INAUGURACIÓN DE LA ESTÁTUA DE SAN MARTÍN EL DOMINGO 11 DEL CORRIENTE. — EL ACTO INAUGURATIVO. — ESCUELAS QUE CONCURRIERON Á LA CEREMONIA

RÍO JANEIRO.—LA CIUDAD DE NOCHE; VISTA DESDE SANTA TERESA.—LA BAHÍA DE BOTAFOGO

RÍO JANEIRO DE NOCHE

De todas las capitales americanas la más pintoresca, la más favorecida por la naturaleza, es sin duda alguna Río Janeiro. Situada junto á la entrada de la bahía del mismo nombre, flanqueada por altas montañas de rara configuración que cubre una vegetación exhuberante y caprichosa, la metrópoli brasileña se presenta, ante el viajero que por primera vez la contempla, como un rincón de paraíso, donde la vida tiene todo el encanto y toda la belleza de una comarca ideal donde una naturaleza pródiga ha derramado á manos llenas sus bienes.

La bahía es una de las más bellas del mundo. Rocas inmensas caen á plomo sobre el mar, formando muros naturales á ambos lados de la amplia ensenada y otras, de rara configuración, formando islotes, siembran la admiración del visitante por su agreste belleza, que aumenta la rica y prodigiosa vegetación que las cubre.

La ciudad, extendida á uno de los lados de la profunda bahía, está soberbiamente ubicada. El amplio manto de su caserío se extiende por las laderas de colinas próximas, ondulante y pintoresco, teniendo, al frente, el espectáculo de su maravillosa bahía y como fondo, la silueta verde de encantadores jardines que se extienden hasta lo alto de las montañas.

Contrariamente á lo que ocurre en Buenos Aires, Río Janeiro tiene, frente á su bahía, sus más hermosos edificios y sus más espléndidas avenidas. Es un encanto más que seduce al viajero.

La impresión que se recibe, así, al anclar frente á la ciudad, es muy distinta á la que produce Buenos Aires, con las feas y sucias barracas, los sitios baldíos y la pobrísima arquitectura de los barrios próximos al puerto.

Y mientras en la metrópoli del Plata es preciso traspasar esos barrios sucios y descuidados para llegar á sentir la sensación de una ciudad bella, rica y populosa, en Río, antes de desembarcar, la hermosa avenida que costea la ciudad y el espectáculo de todo su contorno, cuidado y bellísimo, predisponen ya favorablemente el ánimo, como un hermoso cuadro de naturaleza embellecido y trabajado por el arte y la industria del hombre.

Pero si Río Janeiro, bajo la plena luz de un día tropical significa un maravilloso espectáculo, de noche, cuando los raudales de luz de la iluminación de sus calles populosas, de sus avenidas soberbias, de sus palacios encantados, la recortan sobre el sombrío fondo de sus montañas ó la reflejan en las movibles aguas de la bahía, presenta un aspecto feérico y deslumbrador. Pareciera que una nube de polvo luminoso se extendiese sobre la gran ciudad, marcando con cascadas de luz sus calles principales, que serpentean entre el macizo bloque de la edificación ó se cortan frente á algún parque maravilloso, cuyas altas palmeras, en la penumbra de la noche, se destacan como fantástica y soberbia decoración.

OTRA VISTA DE LA CIUDAD, TOMADA DESDE UNO DE LOS CERROS PRÓXIMOS

Río Janeiro es la capital mejor iluminada del mundo. Los brasileños han puesto todo su empeño en ese lujo urbano de la bellísima ciudad y por eso, así como de día se presenta suntuosa y rica, bajo el claro sol del trópico, de noche aparece fantásticamente hermosa, bajo la copiosa luz de millares de focos que brillan en sus muelles, en sus playas, en sus avenidas, en sus parques, denunciando á los que llegan á ella, la presencia de una gran urbe, tendida en una playa encantada, donde se ha concentrado el genio, la energía y el optimismo de una gran nación.

Nuestras fotografías, que son de la revista norteamericana «The World's Work Magazine» que ha publicado una bellísima y completa nota gráfica sobre Río Janeiro demuestran, aunque pálidamente, el hermoso espectáculo de la capital brasileña vista de noche. En algunas de esas vistas, tomadas desde las cimas de los pintorescos cerros que rodean la ciudad, se observa la estela luminosa de las calles principales, destacándose en la sombra de la noche. En otra, la hermosa playa de Botafogo se presenta como una decoración fantástica, reflejando, en las tranquilas aguas de la bahía, los luminosos focos de sus ramplas y de sus palacios, y la última representa un poético rincón de Nicteroy.

Por ellas se podrá juzgar cuan justificados son los elogios que todos los viajeros que llegan á Río Janeiro prodigan á sus bellezas, considerándola como una de las ciudades más encantadoras y lujosas del orbe, donde al esplendor de una naturaleza de excepción se ha unido el arte y el buen gusto de los habitantes para hacer, de ella, uno de los rincones más poéticos y hermosos del mundo.

NICTEROY, LA CAPITAL DEL ESTADO DE RÍO JANEIRO, DE NOCHE

Washington (EE. UU.).—Visita de la misión especial uruguaya al gobierno de los Estados Unidos.—El cange de ratificaciones del tratado de paz entre los Estados Unidos y el Uruguay en el despacho del secretario de estado, Mr. Bryan.—Almuerzo dado en el palacio de la Unión Panamericana por el director general, señor Barret, en honor del enviado uruguayo doctor Juan Carlos Blanco.—Los miembros de la misión, en el patio del mismo palacio, acompañados por varias personalidades norteamericanas.

(Fotografías Harris y Ewing; obsequio del señor Barret, presidente de la Unión Panamericana)

CUENTOS RUMANOS

(La Madre de Esteban el Grande)

En la Moldavia septentrional, entre Piatra y Folticeni, se ven sobre una montaña próxima á la ribera, las ruinas de una antigua plaza fuerte, llamada Niamtz, de la cual queda ¡ay! bien poca cosa. La aldea que se extiende al pie de la eminencia ha sido construída, casi por completo, con piedras de la antigua fortaleza.

Esta plaza tenía, en otros tiempos, un gran renombre y pasaba por inexpugnable cuando servía de residencia á Esteban, el poderoso príncipe de Moldavia. Esteban libró cincuenta batallas y de casi ninguna de ellas volvió sin una herida. Después de cada victoria hacía edificar una iglesia para demostrar al cielo su reconocimiento. Defensor infatigable de su país, había concebido planes grandiosos para hacer de él una potencia vasta y temida. Recientemente se ha descubierto en los archivos de Venecia el texto de un tratado de alianza ofensiva y defensiva concluido por él con la todopoderosa República contra los turcos. Era el verdadero baluarte de la cristiandad, baluarte á través del cual trataban los turcos, sin cesar, de abrirse camino, si no podían abatirlo.

En esa época era una bien difícil tarea la de reinar sobre la región del Bajo Danubio, porque se tenía por vecinos á los turcos, los polacos, los húngaros, los cosacos, los tártaros, que no dejaban reposo de día ni de noche; pero Esteban parecía haber crecido hasta la altura de su misión é inspiraba á su pueblo una confianza sin límites.

Cierto día se había trabado un nuevo y encarnizado combate y se podían seguir sus peripecias desde las almenas de la fortaleza. Después de algún tiempo, la pelea empezó á tomar un aspecto desalentador y se hubiera dicho que, por esta vez, la fortuna de las batallas se disponía á abandonar á Esteban. En la muralla se veía á dos mujeres; la una era la madre de Esteban, la otra su esposa.

La joven princesa dejaba rodar sus lágrimas por sus mejillas rosadas, sobre las cuales caía su espesa cabellera de un rubio dorado. Ya contemplaba con mirada fija la llanura, ya, en su angustia y su espanto, ocultaba su rostro bajo un velo para no ver nada.

No sucedía lo mismo con su madre, que se mantenía altivamente de pie cerca de la joven, y miraba á la distancia sin hacer un movimiento, sin decir una palabra. Bajo sus negras cejas, enérgicamente contraídas, relampagueaban sus grandes ojos obscuros, que, con su nariz fuertemente pronunciada, daban á su fisonomía algo de la del águila. Un velo de fino tejido de seda cubría su cabellera negra, de reflejos azulados, encuadraba su rostro y venía á anudarse bajo el mentón saliente y firme, sobre el cual se dibujaban sus labios ásperamente apretados. Su boca era más bien grande que pequeña; cuando se abría dejaba ver dos hileras de dientes de una blancura brillante, que contribuían á la expresión enérgica de la figura. Vestida con ricas telas de seda, se había mantenido allí todo el día sin comer ni beber, con los ojos fijos siempre en el mismo punto. De tiempo en tiempo, apoyaba su hermosa mano sobre el hombro de su nuera y le decía algunas palabras para infundirle valor y fortaleza. Su voz, alta y llena, devolvía por instantes la tranquilidad á la joven, sumida en ansiedades mortales. Pero hubo un momento en que el aspecto del campo de batalla se hizo tan inquietante que la angustia se sobrepuso. Los combatientes se aproximaban cada vez más y en breve pudo verse que Esteban se hallaba reducido á la defensiva.

—¡Oh, madre mía, van á matármelo!

—Esteban obtendrá la victoria antes de terminar el día.

La seguridad y la gravedad con que fueron pronunciadas estas palabras, contuvieron las lágrimas de la joven. Y entretanto el ruido del combate se hacía más distinto y la noche se acercaba.

El sol que había sido ardiente, parecía precipitarse ya hacia el horizonte y las sombras se alargaban sobre la llanura. El crepúsculo se extendió y envolvió todas las cosas, tanto que ya no pudo distinguirse nada. Después, la obscuridad se hizo completa. Las dos mujeres aplicaban el oído, cuidando de no hacer movimiento alguno, por miedo de que el roce de los vestidos les robara el menor de los ruidos lejanos. De pronto se oyó el paso de un caballo lanzado al galope y violentos golpes resonaron en la puerta del castillo.

—¡Oh, madre mía, es Esteban! ¡Lo sé, estoy segura de ello! Déjame bajar, quiero abrirle.

Pero la vieja, con un ademán imperioso, apartó á la princesa y descendió lentamente.

—¿Quién llama?, preguntó desde adentro, sin abrir.

—Esteban, tu hijo.

—¡Mi hijo! ¿quién eres tú, extranjero, que pretendes entrar en la morada de mi glorioso hijo?

—Madre mía, ábreme; soy yo, tu hijo. Estoy vencido; los turcos me persiguen; mis heridas me abrasan.

—No puede ser mi hijo quien me habla; es algún desconocido. Mi hijo no vuelve jamás sino victorioso. Mi hijo está lejos de aquí y rechaza con su brazo poderoso á los enemigos de su país. En cuanto á ti, joven extranjero que quieres causarme un dolor cruel, fingiéndote mi hijo, sabe que no entrarás aquí. Puesto que no sabes vencer, busca por lo menos sobre el campo de batalla una muerte heroica; entonces seré yo para tí una madre y adornaré con flores tu tumba.

La joven princesa cayó de rodillas, y con súplicas y lágrimas trató de conmover á su madre; pero ésta con un gesto le ordenó que callara y se puso á escuchar.

Esteban había bajado la cabeza un instante, con el peso de la vergüenza y del dolor; pero bien pronto echó hacia atrás su cabellera flotante, embocó su bocina y lanzó en las sombras de la noche, sones capaces de resucitar á los muertos y de arrastrarlos tras él. En breve su ejército fugitivo se rehizo y se reconcentró en torno al príncipe en buen orden. Con la rapidez del huracán, descendió de la montaña, se precipitó de nuevo contra los enemigos que, alegres con su triunfo, habían roto las filas y en pocos momentos los dispersó.

El ruido de la batalla se dejaba oír cada vez más lejano. El viento llevó á las dos mujeres un grito de victoria que hizo saltar el corazón en su pecho.

Y otra vez Esteban llevó su bocina á los labios y tocó una alegre fanfarria, dirigiéndose hacia el castillo cuyas almenas se perdían en las alturas del cielo estrellado. Inmediatamente se vieron aparecer numerosas luces, que se movían en todas direcciones y comenzaron apresuradamente los preparativos de una brillante recepción.

De nuevo resonó sobre el flanco de la colina el galope de un caballo y apareció Esteban á la cabeza de sus guerreros, delante de la puerta abierta de par en par. En cuanto distinguió á su madre, echó pié á tierra é inclinándose profundamente ante ella le dijo:

—Madre mía, á vos es á quien debo esta victoria.

Y por primera vez los ojos de aquella mujer se humedecieron y temblaron sus labios, mientras el héroe recibía en sus brazos á su esposa radiante.

—¡Ibas á abrirme la puerta!, murmuró el príncipe.

La joven se apretó contra él:

—¡Te amo tanto y estaba tan inquieta...!, murmuró con acento apenas perceptible.

—Sí, replicó Esteban en alta voz; pero mi madre me ama aún más que tú.

CARMEN SYLVA
(Reina de Rumanía)

BUENOS AIRES.—LA ENTREGA DE LA BANDERA DE GUERRA AL ACORAZADO «RIVADAVIA» POR LA ASOCIACIÓN PATRIÓTICA GENERAL SAN MARTÍN.—EL COMANDANTE MONETA AGRADECIENDO LA ENTREGA.—EL COFRE EN EL CUAL SE TRANSPORTÓ LA BANDERA

CRÓNICAS DE LA GUERRA

LOS ALEMANES EN COULOMMIERS

Viniendo de Meaux, de Vareddes ó de Barcy, Coulommiers aparece cual un pueblo excepcional, en medio de los campos trágicos del Marne. Los alemanes pasaron por aquí, los alemanes se alojaron en estas casas, los alemanes establecieron sus baterías en estas inmediaciones... Y sin embargo, en ninguna parte se encuentra la menor huella de violencias. Todo el mundo trabaja con aire risueño. En las calles las mujeres hablan de las ferias, del precio de los quesos, del tiempo que hace. Los niños juegan en las aceras. Menos guerrera no he visto ninguna población en el mundo. Sus fortificaciones y su castillo le daban en otro tiempo, según parece, un carácter hosco y terrible. Hoy, de todo aquello no quedan sino algunas ruinas gentilmente ornadas de clematitas. Su misma iglesia, que fué bella y que podría sugerir recuerdos de la época en que los soldados de la Liga cometieron tantas tropelías, apenas es, con su torre mutilada y sus muros degradados, sino la sombra de lo que fué. ¿Qué pueden importarle, después de todo, las cosas pasadas á los positivos y prácticos coulommierenses del siglo XX? Ordeñando sus vacas famosas y cultivando sus ricas huertas viven ni envidiados ni envidiosos, y hasta en los instantes más graves se jactan de tener mejor suerte que sus vecinos.

—¿Los alemanes?—exclaman cuando uno les interroga.—Sí... Aquí estuvieron unos días.

Pero nadie hace los gestos desesperados que hemos visto en otros sitios. Nadie grita. Nadie exhala quejas amargas.

En el fondo, ¿de qué han de quejarse? Cuando los ingleses encargados de defender la región vieron avanzar al enemigo, hubieran podido tratar de resistir, y entonces la lluvia de obuses habría caído sobre los techos. Por fortuna, se marcharon, diciendo: «Ya volveremos, no tengais cuidado». Y cuando las tropas germánicas entraron, sin disparar un tiro, en vez de mostrarse desagradables, se instalaron apaciblemente en los lugares que el alcalde les señaló.

El tabernero que nos sirve de almorzar en su establecimiento de la plaza del Mercado es el tipo perfecto del provinciano jovial, amable, chismoso y obsequioso. Apurando á grandes sorbos un vaso de vino á nuestra salud, nos refiere sus sensaciones de hace tres meses con un aire de ingenuo regocijo. Haber visto á von Klück, ya legendario, y al príncipe Federico Eitel, hijo del kaiser, no á todos los mortales les ha sido dado. Por ahí, por esa esquina, pasaron á pie dos veces, seguidos de una brillante escolta. ¡Y con qué arrogancia alzaban la cabeza desde el viejo general hasta el último teniente! La apostura fiera no se les puede negar á esos señores guerreros, y nuestro «restaurantenr» no se la niega. ¡Ah, no! Altos, relucientes de cascos y sonoros de sables, envueltos en sus mantos grises, marchaban como para ir á una parada. Los simples soldados, al verlos, quedábanse lo mismo que estatuas de piedra, reteniendo hasta el resuello. Las mujeres asomábanse á sus ventanas para contemplarlos.

—Pero—le pregunto, recordando historias de atropellos poco galantes ó demasiado galantes que hemos oído en Montmirail y en La Ferté Gaucher,—pero ¿no tenían miedo de tan terribles hombres las muchachas?

El tabernero se echa á reir.

—¡Si venían á bailar la polka con ellas, aquí, en la plaza!—exclama.

Luego, más discreto, rectifica:

—Se entiende que las malas...

Sinceramente, al oir hablar así, experimento un gran alivio en el alma. La idea de que las tropas de Guillermo II se hayan portado como una horda es una de las que más me afligen. Ayer, después de una piadosa peregrinación á los campos de batalla de Champaubert, cuando tratábamos de olvidar los horrores monótonos de la guerra actual evocando las épicas cabalgatas napoleónicas, nuestro «cicerone» nos hizo detenernos en las cercanías del castillo de Baye. La llanura, cubierta de cruces, nos indicaba que ahí la lucha había sido ruda. A cada paso encontrábamos una choza incendiada. Era, en suma, el mismo cuadro que contemplamos desde hace días en esta bella y macabra comarca, en la cual se libró, en Septiembre, una de las más formidables luchas que han conocido los siglos. Pero no eran las tumbas, no, ni las chozas incendiadas lo que nuestro guía quería hacernos ver, sino el castillo mismo. Por fuera, nada tenía de singular. Sus altos muros, tapizados de yedra, alzábanse, intactos, dominando el parque señorial. En el interior, en cambio, todo era desolación. Los muebles de estilo, reliquias de generaciones, yacían en desorden en medio de las cuadras. Las vidrieras habían perdido sus cristales. Las botellas vacías amontonábanse sobre las alfombras manchadas.

—La señora baronesa no quiere que se repare todavía—nos dijo el guardián.

Y llevándonos hasta una salita vacía, nos hizo leer la siguiente carta, que la castellana dirigió, hace dos meses, á «Le Temps»:

«La persona que quiso honrarme alojándose en mi castillo, fué el kronprinz, heredero del trono de Alemania. Rompiendo todas las vidrieras que se encontraban en una galería de 45 metros de largo, ese príncipe saqueó todo, las armas antiguas, las joyas históricas, los objetos preciosos, las medallas, las copas de oro cinceladas, los regalos que el czar de Rusia hizo á mi marido, el barón de Baye, todo en fin. En nuestro Museo de 1812 apoderóse de admirables iconos, miniaturas, tapices, y, lo que es más sensible aún, de los recuerdos de nuestros abuelos. Hizo embalar muebles y cuadros, escogiéndolos muy sabiamente. Por fortuna, no pudo llevarse las últimas cajas en su retirada precipitada.»

—¿Usted vió al príncipe imperial?—preguntamos al guardián.

—Yo no estaba aquí en aquellos días—nos contestó.

—Pero los que estaban aquí, ¿lo vieron, le hablaron, supieron que era él?...

—Había, entre los que durante cinco días ocuparon el castillo, un joven oficial, delgado, alto, nervioso, á quien todos los demás militares trataban con muestras de respeto.

Es todo lo que el viejo servidor de la noble vivienda pudo decirnos. Y por más que nos hacía leer de nuevo la carta impresa de su señora no lograba convencernos. Un oficial joven, aristocrático, no es por fuerza el heredero del trono. En la gran agitación moral que causa la invasión en estas comarcas, la gente vive obsesionada por los nombres más ilustres. En todas las aldeas incendiadas, en todos los pueblos saquea-

NOTAS DE LA GUERRA.—ESTADO EN QUE QUEDARON LAS HABITACIONES DE UN CASTILLO DESPUÉS DE LA INVASIÓN

dos, los hombres y las mujeres han creído reconocer á los mariscales famosos. Las sombras de von Klück y de von Bülow están en los rincones más humildes. «Yo los ví», dicen las gentes. Y en el acto trazan retratos ingenuos de guerreros rubios, fieros, altivos, brillantes. En cuanto al kronprinz, á quien Francia entera acusa de ser el causante de la guerra y de presidir la tenebrosa de la Liga del pangermanismo conquistador, se le encuentra, el mismo día, en cien sitios opuestos, y se le ve conducirse de maneras contradictorias. «Allí estaba, con su Estado Mayor», murmuran los campesinos de las inmediaciones de Vitry de François, enseñando una cueva formidablemente atrincherada, en la cual quedan aún los fragmentos de una batería de campaña. «Aquí se alojó», exclaman los burgueses de cualquier ciudad, mostrando la casa más suntuosa de la plaza principal. Las circunstancias excusan en el pueblo todas esas fantasías. Pero yo me pregunto: «¿Cómo una gran señora, una embajadora, una mujer ilustre que ha sido recibida en las cortes europeas, puede, porque sus servidores le hablan de un joven oficial rubio á quien los demás tratan con respeto, asegurar que era el príncipe imperial? En tiempos normales, los parisienses sonreirían de tal inocencia ó de tal ligereza. Hoy, no. Hoy, hasta el mismo kronprinz ha creído necesario para su honra contestar á la baronesa de Baye, en el curso de una conversación con un periodista americano. «Yo no soy un «cambrioleur», ha dicho. Y claro que no puede ni un sólo instante dudarse de su palabra. El «cambrioleur» fué otro oficial joven, que los servidores del castilo tomaron por el heredero del trono, á causa de su séquito. Mas sea quien sea, las huellas del saqueo están ahí patentes. Y sea quien sea, su acto entristece á los que querríamos ver siempre en los guerreros un alma caballeresca.

NOTAS DE LA GUERRA.—EL GENERAL GALLENI, CON SUS SOLDADOS ALPINOS, INSPECCIONANDO UNA POSICIÓN

Las dolorosas impresiones de Baye se desvanecen en Coulommiers. Verdad es que los periódicos han hablado de millares de botellas sacadas de las bodegas sin permiso de los dueños. Esto no es nada. El mismo Goethe, en sus «Memorias de la campaña de Francia», confiesa que en Somme Tourbe no pudo resistir á la tentación de pillar una «cave» bien provista de vinos generosos, imitando á los soldados del duque de Weimar. Lo terrible, lo increíble, es la rabia metódica de destruir y de saquear, de la cual se acusa á los invasores en muchas ciudades. Y de esta rabia, por fortuna, ningún rastro se descubre en Coulommiers.

Nuestro jovial tabernero no tiene sino elogios para los que fueron sus parroquianos durante tres días.

—En esta mesa—asegura—comía un médico militar, que hablaba muy bien francés y que me decía á cada momento la pena que sentía al ver los horrores de la guerra. Era un buen hombre, de cara enfermiza, con ojos muy dulces. Cuando yo le pregunté cómo es posible que sus compatriotas incendien los pueblos, me contestó que la guerra es una cosa horrible y que todos los hombres son salvajes cuando pelean.

—Pero y los demás habitantes de Coulommiers — le preguntamos, — ¿cree usted que guardan un recuerdo tan poco desagradable como usted de la invasión?...

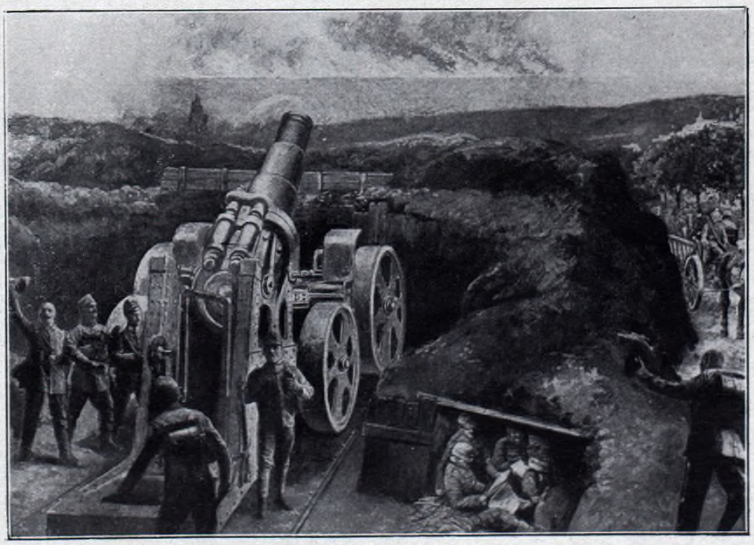
El tabernero parece meditar.

—Los otros — murmura, — los otros... Yo no sé que hayan matado á nadie... Vean ustedes mismos la ciudad... Ni un vidrio falta...

En efecto, ni un vidrio falta; ni un vidrio ni una sonrisa. Siempre apacible, siempre animado, el pueblo sigue viviendo su vida de «petite ville» rica, activa y alegre. Las muchachas se asoman á las ventanas para vernos pasar, y nuestros abrigos rústicos de automovilistas que recorren campos helados les inspiran miradas de dulce ironía. En las tiendas, los campesinos discuten sobre el precio de los famosos quesos. Los niños juegan, apacibles, en las aceras. En la torre derruída de la iglesia, una campana hace oir su voz joven, muy joven, llamando en vano á los fieles, que, por lo visto, prefieren quedarse en sus casas meditando en misterios menos ideales y más positivos que los de la religión.

Mi compañeros, que no buscan en las comarcas del Marne sino huellas de bombas y cruces de tumbas, se sienten como desilusionados en este lugar donde no pasó nada de dramático, donde no hubo ni fuego, ni sangre, ni espanto. «No es interesante todo esto», parecen pensar al examinar las calles intactas. Pero yo, por el contrario, me siento feliz ante un pueblo que ha visto la guerra atroz de cerca, un pueblo que ha sido invadido y rescatado y que no guarda una sola gota de sangre.

E. Gómez Carrillo.



NOTAS DE LA GUERRA.—EL FAMOSO CAÑÓN AUSTRIACO DE 305 M. M. EN ACCIÓN.—(GRABADO APARECIDO EN UNA REVISTA AUSTRIACA)

EL ENCANTO DE TUS OJOS

Mírame con tus ojos de ópalo, dulcemente...
—Ojos castos que saben de paz y sentimiento—
Ojos que si me miran, milagrosos los siento
Bajar como un bautismo lunar sobre mi frente...

—

Mírame, amada mía: que en tu mirada hay una
Paz inefable y grata que el alma me conmueve...
Si me miras parece que en mis insomnios llueve
La balsámica magia del amor de la luna...

—

Mírame... que tus ojos, dulces, castos, sedeños
Como caritativas manos unjan mis sueños
Con sacro aroma de óleos puros de castidad...

—

Ah, quedarme dormido, como un alma encantada,
Bajo el celeste hechizo de tu dulce mirada
¡Embalsamado de una onda de Eternidad!...

JAIME M. OLOMBRADA.

LAS TRES SOMBRAS

Año décimo quinto. Invierno. Siglo veinte.
En Waterloo. Tres sombras y de testigo yo:
Wellington taciturno; Blucher irreverente,
y en su actitud hierática el gran Emperador.

—

De Marte el rayo lívido ilumina la escena;
retumba en los espacios el eco del cañón;
y como rota entraña, del firmamento vena,
chorreando sangre luce en su cenit el sol.

—

Wellington sobre el campo de sus proezas mira
la ondulante sabana donde el laurel ciñó;
Blucher como un sonámbulo en los talones gira,
y tranquilo sonríe el gran Emperador.

—

Hace un siglo el leopardo y el águila prusiana
vencieron á la Francia en combate feroz;
los irreconciliables de ayer, el tiempo hermana,
y los aliados de antes, son enemigos hoy.

—

Las tres sombras discurren. Se oye un diálogo vivo
Blucher con aire fosco muerde una imprecación:
Wellington cierra el puño, y mira pensativo
el perfil melancólico del gran Emperador.

—

Reina silencio augusto. Las tres sombras airadas,
se incorporan. La noche vela en su ocaso al sol.
Y en la extensión inmensa fulguran las espadas
iluminando el rostro del gran Emperador.

JOSÉ MANUEL CARBONELL.

Habana, 1915.

La temporada de ópera.—Ha quedado constituído definitivamente el elenco de la compañía de ópera que actuará en la próxima temporada del Colón. Dicho elenco es el siguiente: Director general de los espectáculos: Comendador Gino Marinuzzi. Regiseur: Cav. Victorio Mingardi, director artístico de la Scala de Milán. Maestros concertadores y maestros de orquesta: Com. Gino Marinuzzi y Giuseppe Sturani. Maestros sustitutos: Ricardo Dellera y Attico Bernabini. Sopranos: Genoveva Vix, Tina Poli Randaccio, Amelia Galli Curcí, Rosa Raisa, Gilda Dalla Rizza, Mary Melsa, L. S. Spaghi, María Raudo y María Alemani. Medio soprano y contraltos: Nina Frascani, Flora Perini, Gabriela Besanzoni é Ida Manarini. Tenores: Enrico Caruso, Bernardo De Muro, Carl Joern, Hipólito Lázzaro, Giovanni Gensardi, Giordano Paltrinieri y Luigi Nardi. Barítonos: Titta Ruffo, Mario Sanmarco, Giuseppe Danise, Ernesto Caronna, Dino Lusardi y Ugo Bassi. Bajos: Giulio Cirino, Berardo Berardi, Leonardo Leonardi y Teófilo Dentale. Bajo cómico: Guglielmo Niola. Primera bailarina: Cía Fornaroli. Maestros de coros: Enrique Romeo y Clemente B. Greppi. Coreógrafo: Romeo Francioli. Maestro de banda: Timoleoni Carpi. Apuntador: Luigi Bellobono.

La compañía trae así mismo maquinistas, electricista, sastre, utilero y peluquero. En la orquesta formarán 80 profesores, en la banda 26 y completan el elenco 80 coristas, 16 niños y 24 bailarinas.

Resalta á primera vista, ante estos datos, que la compañía lírica que actuará en el Colón es la más completa de las que nos han visitado hasta la fecha. Algunos de los artistas que la integran son conocidos de nuestro público, que ha tenido ocasión de aplaudirlos en años anteriores, otros, como Caruso, que hace muchos años que no oímos, no necesitan elogio ni presentación y entre los restantes, hay valiosísimos elementos que han logrado sonados triunfos en la Scala de Milán, en el Costanzi de Roma y en otros importantes teatros de Italia y del resto de Europa.

Una circunstancia ha favorecido la formación de tan excelente compañía. La empresa arrendataria del Colón ha firmado un convenio con las empresas de los teatros Scala y Costanzi para que las compañías de los tres teatros trabajen en combinación, integrándose con los mismos elementos y lo que es también muy importante, unificando sus repertorios. Este último convenio nos facilitará conocer sin tardanza los más sonados éxitos del teatro lírico tales como se presentan en aquellos coliseos, que, como se sabe, son los que consagran las producciones más valiosas de la ópera.

La compañía dará, en el Colón, alrededor de setenta funciones, entre las de abono, las fuera de abono, extraordinarias y matinés. Del vasto repertorio, alcanzará á dar, probablemente, veinte óperas distintas, entre ellas algunas que no nos son conocidas, por ser producciones recientes, como «Francesca de Rimini», de Zandoni; «Notte di Leggenda», de Francchetti; «Il Cavaliere delle Rose», de Strauss; «Iván», del compositor argentino señor Eduardo García Mansilla y probablemente «Madame Sans Gene», del maestro Giordano, recientísima ópera que ha logrado un ruidoso éxito en la última temporada europea y en el Metropolitan de Nueva York.

Como se ha adelantado, «Ivan», la ópera del señor García Mansilla, «Manon» y «Jougleur de Notre Dame», serán cantadas en francés, lo que será un atractivo y una novedad más para nuestro público.

Se ha resuelto también que en los matinés que efectúe la compañía, los domingos y días festivos, intervengan Caruso y Titta Ruffo, que cantarán, por lo menos en dos de esas funciones, cuyo atractivo queda, desde ya, descontado.

Se sabe que la compañía está en viaje hacia nuestro país, esperándose que, para los primeros días del mes entrante, se halle completamente lista para dar comienzo á la temporada del año que, por muchos conceptos será de las más brillantes y artísticas que hayamos tenido hasta la fecha.

***

Conciertos de la Barrientos.—Nos llega la noticia, desde Madrid, que la Barrientos, que tanta simpatía ha conseguido granjearse en nuestro país, como artista de talento y dama distinguida, ha dado una série de conciertos en aquella ciudad, en los que ha conseguido ovaciones cariñosísimas y entusiastas.

La prensa madrileña le ha prodigado unánimes elogios, concordando en afirmar que los progresos efectuados por la Barrientos, en dicción, fraseo, expresión y estilo son considerables, así como su técnica, de una absoluta maestría.

Algunos de esos conciertos los dió en el teatro María Guerrero, de aquella capital, y aún cuando los precios de las localidades eran desusados por lo excesivos, la sala se vió, durante ellos, desbordante de público; tal era la expectativa despertada por el anuncio de que cantaría la eximia artista.

***

Próximos conciertos.—En el Coliseo se iniciarán, el día 22 del corriente, una série de conciertos que serán notables, si hemos de juzgar por lo que se adelanta. Serán desempeñados por tres jóvenes artistas italianas, Iris, Nerina y Fernanda Romano, que ejecutan en el violín, el violoncello y el piano, respectivamente, y que, según expresan los diarios italianos, forman un conjunto artístico difícil de superar.

***

Por los teatros nacionales.—Sin mayores novedades continúan desarrollándose los espectáculos en los teatros que se dedican al género nacional. En el Nuevo se estrenó hace poco una obra, «El supremo silencio», pecado original de un critico, el señor Maisonave, que no tuvo mayor éxito. En el Nacional (C), continúa la buena racha de la obra de González Castillo «El hijo de Agar», lo mejor que se ha estrenado en el género en lo que va de la temporada, y en los otros escenarios no hay nada que merezca especial mención.

***

Anécdotas teatrales. — Cuenta Apeles Mestres que llevando ya varias representaciones su obra «Sirena», ocurriósele cierta noche á uno de los actores que desempeñaba uno de los papeles de la obra, hablar de los versos de la misma.

—Pero, ¿de los versos habla usted?, replicóle uno de sus compañeros.

—¡Toma! de los versos de «Sirena».

—¿De los versos de «Sirena»? ¡Pero, hombre de Dios, si «Sirena» está escrita en prosa!

—¿Esas tenemos? ¿De modo que usted recita su papel sin sospechar que está escrito en verso?

—¡Como que no lo está!

Entablóse viva discusión, terciaron en ella los demás actores que tomaban parte en la obra y todos, con aplastante unanimidad, convinieron en que «Sirena» estaba escrita en prosa.

Cruzáronse apuestas y fué precisa la intervención de algunos de los más insignes autores dramáticos para convencer á aquellos buenos actores—buenos bajo todo concepto—de que la obra estaba escrita en verso, no sin que alguno de ellos se encogiera de hombros con aire de duda.

Y es que «Sirena» no está versificada en «redondillas», y según parece, para muchos actores todo lo que no son «redondillas» es prosa.

Hoy, que aquella obra cuenta ya más de mil representaciones en España, el autor se pregunta, no sin cierto azoramiento.

—¿Cuántos actores habrán recitado sus papeles sin sospechar que «hablaban» en verso? ¡Y vaya usted á limar endecasílabos!...

La Isla de Juan Fernández

(Versión de un artículo escrito en inglés por el señor Edward Albes, miembro del personal de la Unión Panamericana).

El reciente hundimiento del crucero alemán «Dresden», por los buques ingleses, ocurrido en la isla de Más á Tierra, en la costa de Chile, ha hecho recordar una vez más aquellos perdidos islotes del Pacífico cuyo conjunto se llama Isla de Juan Fernández, teatro de las conocidas y legendarias aventuras de Robinson Crusoe.

Otra causa que las pone de actualidad es la noticia, llegada de Chile, de que se están construyendo dos poderosas estaciones radiográficas, una en Punta Arenas y otra en la famosa Isla.

En cuanto al primero de estos lugares, parece que no se da gran importancia á que la ciudad, que tiene unos 12.000 habitantes, se ponga en comunicación directa con el resto del mundo civilizado; pero, en cuanto al segundo lugar, ó sea la Isla de Juan Fernández, campo de las hazañas de aquel querido y antiguo amigo de nuestra juventud, llamado Robinson Crusoe, las circunstancias son enteramente distintas. ¿Cómo es posible que la generalidad de los muchachos pueda concebir que en este jardín aislado del mundo se haya efectuado tamaña innovación? ¿Cuándo pudo nadie imaginar que los antiguos dominios del pobre Robinson pudieran tener una población que exigiera el servicio de una estación de telegrafía sin hilos? La conseja de pasados días se ha hundido en el abismo de los tiempos. ¿De qué sirve recitar ahora la tan conocida estrofa de Cowper: «Yo soy el monarca de cuanto miro—no hay quien dispute mis títulos; desde el centro del mar hasta sus remotas playas, soy dueño y señor de aves, de peces», cuando la solemne, imponente y misteriosa soledad que uno goza con su antiguo amigo Robinson Crusoe ha de ser destruída alevemente por el zumbido, el estallar y martilleo del telégrafo sin hilos? Verdad es que los tiempos han variado, y el espíritu de progreso ha destruído por completo los deliciosos sueños de una época muy lejana.

Prescindiendo del hecho de que la obra maestra de Defoe está fundada en la permanencia aislada y solitaria de Alejandro Selkirk, por cuatro años y cuatro meses en la isla, la historia de Juan Fernández está llena de hechos interesantes, en tanto que su fauna y flora indígenas la han convertido en uno de los sitios más encantadores del mundo para el naturalista y el botánico. En este artículo sólo pueden relatarse brevemente muy pocos de los hechos históricos más importantes y algunos detalles científicos.

El grupo de Juan Fernández se compone, en realidad, de tres islas, pero por lo general el nombre se aplica á la más grande, que se conoce por Más á Tierra, situada á unas 360 millas náuticas de Valparaíso. Cerca de su extremidad occidental se levanta, de las rompientes, una islita roqueña llamada Santa Clara. A unas 96 millas más hacia occidente está la isla denominada Más á Fuera, que es un poco menor que Más á Tierra.

En esta última fué donde Selkirk permaneció durante su solitario destierro. La isla es de forma irregular, es decir, tiene unas 12 millas de longitud, pero por su parte más ancha apenas tiene 4 millas. La mitad nordeste se compone de serranías y fértiles valles, casi todos cubiertos de bosques, en tanto que la parte meridional—que es relativamente baja y llana—es casi árida. Vista á distancia, la montaña denominada El Yunque, cuya altura es de unos 2.000 pies, aparece levantándose en medio de una sierra de escarpadas montañas. Está cubierta de bosques desde la cima hasta el pie, de donde se extiende un valle muy fértil, hasta la playa. Los buques hacen escala allí con bastante frecuencia, porque la isla es muy fértil. El agua potable se obtiene con mucha facilidad, la leña también abunda y se encuentran buena carne de vaca, cerdos, aves y legumbres de todas clases. Los melocotones crecen silvestres y en grandes cantidades, y muchas frutas se compran á precios muy módicos. En la bahía hay muchos peces, y es famosa por sus excelentes langostas y camarones.

La isla pertenece á la República de Chile y, según la relación que ha hecho Tomás Sutcliffe—uno de los antiguos gobernadores de la colonia que el Gobierno estableció allí—su descubrimiento, así como otros que han ocurrido en la historia de la navegación, fué resultado casual de una empresa que se inició con un fin completamente distinto, como á continuación se expresa:

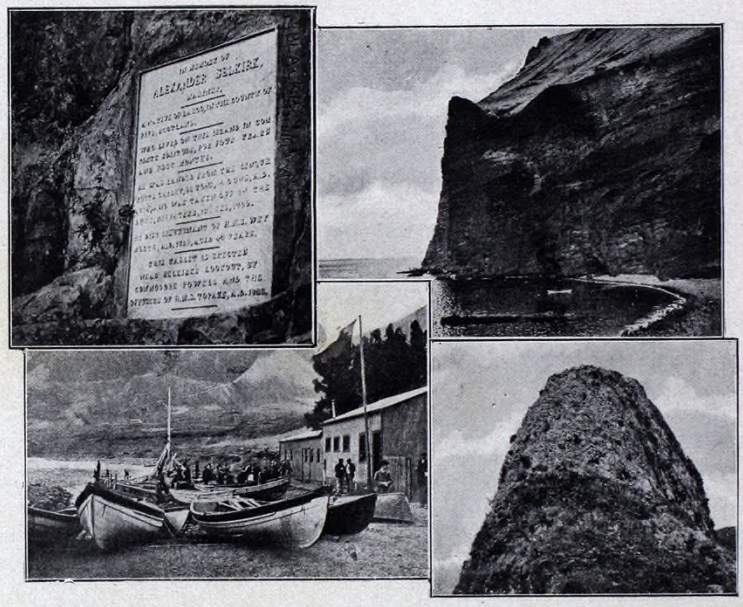
En consecuencia de los continuos vientos del sur, la navegación por veleros desde los puertos de Chile, hasta los del Perú, puede efectuarse en 10 ó 12 días, en tanto que la vuelta ó regreso contra estos fuertes vientos reinantes, por lo general dura varios meses. En el año de 1572, don Juan Fernández, navegante español que á la sazón viajaba del Perú con destino á Chile, dedujo sagazmente que esta corriente aérea constante hacia el norte tenía que ser producida principalmente por la proximidad de una isla y, habiendo navegado una distancia considerable hacia occidente, con el objeto de buscar vientos más variables, descubrió la isla que lleva su nombre. Continuó su viaje sin mucha demora, y llegó en tan corto tiempo al puerto chileno á que estaba destinado, que sus asombrados compatriotas al principio creyeron que no había ido al Perú, sino que había regresado prematuramente al puerto de salida, á causa de algún accidente.

Al ver que la travesía se había hecho realmente en un período de tiempo tan corto que sus compatriotas no podían explicarse que se hubiera efectuado de una manera natural, acusaron á su hábil é intrépido compañero de brujería, y lo encerraron en uno de los calabozos de la Inquisición, del cual logró salir después de haber permanecido algún tiempo en terrible cautiverio, á ruego de los Jesuitas, cuya poderosa intercesión obtuvo cediendo á esta orden cualesquiera derechos que pudiera tener como descubridor de las islas. Libre otra vez Fernández, reanudó sus empresas marítimas con gran habilidad, energía y éxito y, según cuentan sus compatriotas, descubrió la Nueva Zelandia y otras islas en el Océano del Sur, pero pereció en una de estas expediciones, de la cual no le ha quedado á la posposteridad ninguna relación satisfactoria ó auténtica.

Los primeros colonizadores de la Isla de Juan Fernández fueron enviados allí por los Jesuitas, que habían tomado posesión de dicha isla y fundado en ella una colonia que fué abandonada en el año de 1596, porque no rendía utilidad.

En aquella época un viaje de Europa, dando la vuelta al Cabo de Hornos, era empresa peligrosa. Había que temer no sólo al tiempo, los vientos y las corrientes de los mares del sur, sino también al hecho de que los piratas—á las veces llamados bucaneros—se propusieron hacer frecuentes visitas á estas regiones, principalmente con el fin de robar el comercio que España tenía con sus colonias en la costa del Pacífico de Sud América. No hay para qué añadir que casi todos estos aventureros ó «caballeros de industria» eran ingleses, y como quiera que Inglaterra andaba por lo general en guerra con España, Francia ó algún otro país, todo lo que caía en sus redes se consideraba producto de la pesca, y así robaban á más y mejor, estando más ó menos autorizados para hacerlo mediante un real permiso concedido por su augusto y amado soberano. En la costa septentrional de la desierta Isla de Juan Fernández encontraron la hermosa Bahía de Cumberland, que pronto llegó á ser una especie de punto de reunión donde podían hallar excelente agua potable, provisiones y seguro albergue. Allí venían á aprovisionar sus buques y hacer las reparaciones necesarias, á la vez que armaban otras expediciones.

Uno de los aventureros que en 1615 visitaron la citada isla fué Schouten, que la encontró desierta de seres humanos, pero bien repleta de cabras. Luego le siguió Jacques L'Hermite, que ancló allí con la flota de Nassau, en el mes de Abril de 1624, habiendo permanecido una semana en dicho lugar, y en esa ocasión el capitán Cornelins de Witte dejó detrás á seis hombres de su tripulación, porque ellos mismos le suplicaron que los dejase



Chile.—La placa de Selkirk (Robinson Crusoe) en la Isla de Juan Fernández.—Una de las pequeñas bahías de la isla.—El embarcadero en la isla Mas á Tierra.—El vigía de Crusoe, montaña donde subía Robinson para observar el océano, en busca de un buque salvador.

¿LE CONVENDRA SABER AL QUE NECESITA ANTEOJOS, DONDE, INFALIBLEMENTE, PUEDE EVITAR UN GASTO INUTIL?

Las equivocaciones que se cometen en los exámenes para anteojos, cuando no se domina una técnica moderna, etcétera, cuestan, por lo menos, el dinero que se tira; lo que no ocurre en este instituto, en el que no se cobran honorarios; pues, mediante recibo, me comprometo a devolver el gasto hecho, entregando todos los trabajos a título de experimentación.

Mi modesto éxito lo debo a que llevo 12 años aquí diciendo la verdad y a que me he impuesto estas dos reglas de conducta:

1ª No hacer preguntas, al practicar los exámenes, para no dar esa prueba de incertidumbre sobre lo que uno es capaz de encontrar y medir sin ayuda ajena observando bien los defectos oculares, con lo que evito errores de interpretación; y 2ª Tener muy a mano el dinero que el cliente haya gastado para devolvérselo en el instante en que venga a hacer alguna indicación de desconformidad o que lo pida.

No basta decir que un establecimiento o un sistema es el mejor y el más acreditado, pues hay que ofrecerle a la gente que piensa algo que lo pruebe de un modo evidente. Estamos en 1915.

En cuanto a otras clases de adelantos, las primeras máquinas para la fabricación de cristales tóricos y bifocales Kryptok, fuí yo, nadie lo negará, el que las trajo al país.

RESULTARIA INTERESANTE A LOS QUE BUSCAN EL PROGRESO, EL VISITARME PARA VER MIS EXCEPCIONALES ELEMENTOS DE ESTUDIO Y DE TRABAJO. CUANDO LOS VIO EL EMINENTE OCULISTA DE BARCELONA, PROFESOR MENACHO, DECLARO QUE ENCONTRABA LA OPTICA EN BUENOS AIRES MAS ADELANTADA QUE EN EUROPA.

M. MELLADO, optometrista, doctor en oftalmología; miembro adherente y disertante en el último Congreso Médico Internacional celebrado en esta Escuela de Medicina. **Instituto Oftálmico «LA OPTICA MODERNA», 258 Esmeralda 258.** (No equivocarse de número).

allí. Nada se supo de la suerte de estos hombres.

Se sabe que el capitán Charp fué el próximo aventurero que ancló en dicha bahía el día de Pascua de Navidad del año de 1680, aprovisionó su barco y permitió que la tripulación descansara. Estos filibusteros—que habían atravesado el Istmo de Darien—tomaron Santa María y equiparon un buque que habían capturado con el fin de continuar sus depredaciones á lo largo de la costa del Pacífico. Después de varias arrojadas hazañas, en una de las cuales fué muerto el capitán Hawkins, se amotinaron, destituyeron al sucesor de éste, y eligieron al capitán Sharp, que los guió en sus expediciones de pillaje en la costa chilena y, finalmente, hasta la Isla de Juan Fernández. Hubo otro motín, y entonces eligieron al capitán John Watling para que reemplazase al capitán Sharp, á quien creían que había sido demasiado indulgente con los prisioneros españoles. En el horizonte se divisaron un día tres buques de guerra de España y, con tal motivo, los filibusteros salieron precipitadamente de la isla el 12 de Enero de 1681, dejando detrás á un indio mosquito llamado Guillermo, que á la sazón estaba en los bosques cazando cabras. El indio Guillermo logró burlar á los españoles, y durante tres años, dos meses y once días se mantuvo solo en la isla. Al cabo de este tiempo, fué rescatado por dos buques ingleses, en uno de los cuales encontró á dos de sus antiguos camaradas de la tripulación, es decir, á Dampier y á Edmund Cook. Esto aconteció en el mes de Abril de 1684, á saber, unos 20 años antes del famoso destierro de Selkirk.

El siguiente visitante de la isla fué el capitán Davies, del buque «Bachelor's Delight». Aprovisionó su buque y allí dejó descansar su tripulación tres veces desde el año de 1686 hasta fines de 1687 y, finalmente, dejó en la isla nueve hombres de su tripulación, cinco marineros y cuatro negros, porque ellos mismos le suplicaron que los dejara allí. Tras una permanencia de cerca de tres años en aquel lugar, fueron rescatados por un buque inglés.

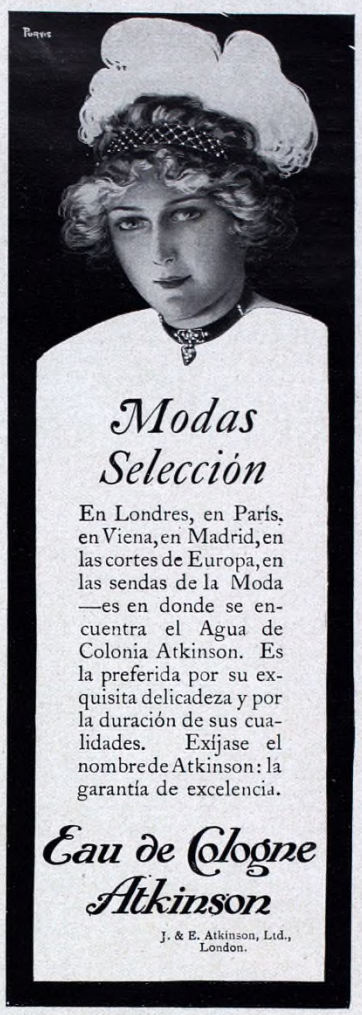
Al fin llegamos á Robinson Crusoe, héroe de nuestra florida y alegre adolescencia ó, más bien, al hombre que sirvió de inspiración para el admirable cuadro trazado con toda la habilidad y el ingenio de un insigne novelista. La primera juventud del pobre marinero escocés, Alejandro Selkirk, para quien la poderosa fantasía de Dofoe tejió inmortalmente corona de fama, reviste grandísimo interés novelesco; pero, siendo este trabajo simplemente un bosquejo de una isla, tienen que suprimirse por necesidad los detalles que se relacionan con su héroe principal. Baste decir que nació allá por el año de 1676, y que sus padres fueron pobres y honrados. Su padre fué curtidor y zapatero, y Robinson de un carácter violento y pendenciero. Había tenido muchas alternativas prósperas y adversas, y habiendo adquirido algunos conocimientos de las matemáticas y del arte de navegar, se dedicó á éste. En 1703 el capitán Dampier organizó una pequeña expedición filibustera, y el 11 de Septiembre salió de Kinsale con dos barcos, á saber, el «San Jorge» y una galera llamada «Cinque-Ports», del cual era patrón nuestro favorito amigo Selkirk. No habiéndoles sido posible interceptar unos galeones españoles que se habían propuesto capturar, llegaron á la costa del Brasil, en donde hicieron acopio de combustible, agua y de otras provisiones necesarias. Dieron la vuelta al Cabo de Hornos y, finalmente, desembarcaron en la Isla de Juan Fernández en el mes de Febrero de 1704. Allí se surtieron otra vez de agua, leña, etc., y entre tanto, unos 42 hombres de la tripulación se amotinaron. Al fin se logró aplacar á los amotinados, y el 29 de Febrero, al divisar la mar de un buque extraño en el horizonte, ambos barcos se hicieron á la mar en persecución del que habían visto. El extranjero resultó ser francés, y muy bien armado, que después de dar combate á los filibusteros ingleses, logró escaparse. Al perseguir precipitadamente al buque extranjero, los ingleses dejaron seis hombres en la Isla de Juan Fernández, y luego regresaron á recogerlos. Parece que en esta travesía Selkirk tuvo un disgusto con el capitán Stradling y, además, el «Cinque-Ports» estaba en malas condiciones navieras. En vista de lo que queda expuesto, resolvió Selkirk no seguir en el buque y quedarse en la isla. A fines de Agosto regresaron á Juan Fernández, y al ver que el escocés aún insistía en permanecer allí, Stradling no tuvo más remedio que dejarlo solo. Para saber todo lo que luego le sobrevino, es decir, cómo vivió en aquella isla, sus aventuras, etc., el lector debe apelar á Robinson Crusoe.

El 12 de Febrero de 1709, el capitán Woods Rogers, del corsario «Duque», sacó á Selkirk de su voluntario destierro. El capitán Dampier era el piloto de la expedición.

En 1719 el capitán Clipperton visitó la Isla de Juan Fernández en el buque «Success», y allí pasó un mes esperando á su compañero el «Speedwell», al mando del capitán Shelvocke. Este último llegó en el mes de Enero de 1720, permaneció en la isla sólo unos cuantos días y el siguiente Mayo regresó, teniendo la mala fortuna de que su buque naufragara muy cerca de la playa. La tripulación se salvó y pudo construir un mal bote de los restos del naufragio. Once hombres de la tripulación desertaron y, junto con trece más, entre negros é indios, permanecieron en la isla. De esta manera los solitarios dominios de Selkirk llegaron á tener un principio de población, puesto que ya tenían 24 habitantes. Dícese que éstos posteriormente fueron capturados por los españoles.

En 1750 Juan Fernández dejó de ser un punto de reunión de los piratas, bucaneros y desertores marinos, porque España resolvió colonizarla. Efectivamente, por indicación del Virrey del Perú, el gobernador de Chile envió á la isla un alto oficial del ejército con un fuerte destacamento.

Cuando los chilenos se levantaron en armas contra España, muchos de sus compatriotas que habían sido capturados en los combates con las tropas regulares españolas, fueron desterrados á la Isla de Juan Fernández, donde sufrieron grandes penas, á tal extremo que murieron en las cuevas donde fueron encerrados. En seguida que se consumó la independencia de Chile, los patriotas supervivientes fueron rescatados y repatriados. Desde entonces la isla ha sido lugar importante para la pesca, sobre todo del bacalao y de excelentes langostas, así como de otras clases de peces que allí abundan mucho.



DENTISTAS DE HACE 6.000 AÑOS

Los dientes postizos, los empastes y las dentaduras completas, no son, en modo alguno, invenciones modernas.

Hace seis mil años, tal vez mucho antes de que apareciera la civilización griega, el arte de los dentistas había llegado á un alto grado de perfección.

Ya Cicerón en su tratado «De natura Deorum» atribuye la invención de sacar los dientes á Esculapio, tercero de este nombre.

Según el «British Medical Journal», la primera mención que en los libros antiguos se hace de las enfermedades de los dientes, se encuentra en Hipócrates, quien trata extensamente del dolor de muelas en varias partes de sus escritos.

Los etruscos conocieron también el arte de arrancar dientes que parece aprendieron de los fenicios.

En el congreso internacional celebrado en Roma en 1900, presentó el profesor Guerini varios instrumentos antiguos que prueban que en Italia se practicaba hace muchos siglos algo muy parecido al puente dental.

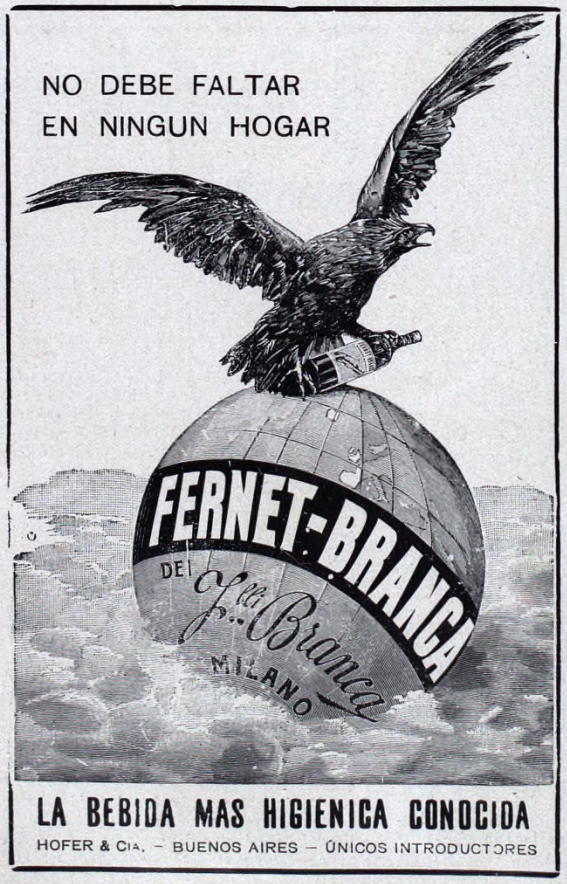
En las sepulturas etruscas se han encontrado también coronas dentales artificiales. Las dentaduras postizas datan de remota antigüedad. En el museo de la Universidad de Gante, se conservan varios dientes postizos, hallados en una tumba de Orvieto, entre joyas y vasos etruscos. La antigüedad de las antedichas reliquias se remonta á unos cinco ó seis mil años antes de Jesucristo.

En varias sepulturas griegas se han encontrado dientes empastados con oro.

Según Erasistrato, un sobrino de Aristóteles, médico de Seleuco Nicator, rey de Siria en el año 354 antes de Cristo, existía en el templo de Apolo, en Deltos, un aparato de plomo que se utilizaba para la extracción de muelas y dientes: no cabe duda que tratándose de un instrumento de plomo, su uso habría de limitarse á la extracción de aquellos dientes que estuviesen á punto de caerse solos.

En las leyes de las Doce Tablas hechas por los decenviros romanos el año 450 antes de Cristo, se prohibe expresamente enterrar ó quemar oro con los cadáveres, exceptuando el que éstos llevasen empastado en las dentaduras.

Para la fabricación de dientes postizos, utilizaban los antiguos el hueso y el cuerno; á veces también llegaron á emplear dientes humanos. Benzoni ha encontrado en algunas momias dientes postizos, hechos de sicomora ó higuera de Egipto. En el siglo primero de nuestra Era, los dientes postizos eran cosa corriente entre los romanos. El arte de curar y arrancar los dientes, participó de la general decadencia en que cayeron todas las artes durante los períodos medioevales, y así vemos que San Luis, á pesar de no contar más que cincuenta y cinco años, cuando murió, no tenía sino un solo diente en la mandíbula superior.



"Las madres me piden qué les doy como alimento, desean que sus pequeñuelos sean como los mios." Es lo que la Señora de Cross, de Peartree Street Londres, escribe de sus risueños gemelos de siete meses (más arriba presentados), los cuales desde su nacimiento han sido criados enteramente con Alimento Mellin.

"Son tema de la conversación del vecindario, escribe la madre. El uno pesa 9 kg. 185 y el otro 8 kg 800 Todavía no han estado enfermos y duermen toda la noche."

Y el motivo es el siguiente. — Al preparar el Alimento Mellin se emplea LECHE FRESCA, y la leche fresca es la mejor base del régimen del chiquitin. El Alimento Mellin modifica la leche haciéndola perfectamente digestiva hasta para un recién nacido y además procura los elementos nutritivos necesarios al crecimiento de los pequeñines.

Alimento Mellin

"EL ALIMENTO MÁS PARECIDO A LA NATURALEZA"

Se manda muestra y librito descriptivo gratis á quien lo pida á H. W. ROBERTS & Cª, Calle Esmeralda 31, BUENOS AIRES.

HOTEL PUENTE DEL INCA

Baños Termales

TARIFA DE PRECIOS:

Pensión por día ..... desde	$	10.—
Pensión por día para niños menores de diez años	»	5.—
Pensión por día para sirvientes	»	6.—
Cada baño por cada media hora ó fracción	»	1.—
Alquiler de caballo ó mula por hora	»	1.—
Billar: por hora de día $ 0.80; por hora de noche ...	»	1.—

Desde la fecha y hasta el 30 de Abril de 1915, el F.C.B.A. al P. en combinación con el hotel Balneario de Puente del Inca, expenderá boletos de ida y vuelta, de primera clase con cama é incluyendo pensión en dicho hotel.

Para informes: dirigirse á la Administración de la

Cía. DE HOTELES SUD AMERICANOS
FLORIDA 753
y Cía. ARGENTINA de VIAJES y TURISMO
CHACABUCO 19

SIERRAS HOTEL F.C.A.
ALTA GRACIA

CASINO

(Autorizado por ley de la Provincia de Córdoba

GOLF
LAWN-TENNIS
PIC-NICS
TERTULIAS

SERVICIO Y CUISINE DE PRIMER ORDEN. DEPARTAMENTOS PARA FAMILIAS LUZ ELÉCTRICA. LAVADERO AGUAS CORRIENTES. CLUB SOCIAL Y ORQUESTA. NO SE ADMITEN ENFERMOS.

Boletos de combinación viaje de ida y vuelta, con cama y ocho días estadía en Sierras Hotel, Alta Gracia . . . m$n 120

Pida informes y folletos ilustrados al F. C. C. A., B. Mitre 299, Buenos Aires, ó al Gerente Sierras Hotel Alta Gracia

FERRO-CARRIL OESTE DE BUENOS AIRES

Trajede transición, género princesa en falla de Londres color remolacha. Broderie de sutache mismo color. Chemisette de lencería, cuello y puños del mismo material, botones del tejido. Echarpe fruncida, túnica añadida con pliegues llanos guarnecidos de botones. Plissé del mismo tejido en la parte inferior.

F.C.O. HORARIO

de los trenes entre ONCE, VERSAILLES y MERCEDES que regirá desde el 15 de DICIEMBRE de 1914 hasta otro aviso.

Para Tablada y Marmol, Toay, Colonia Alvear Oeste, Carmensa, Telen, Caleufú, Ingº Luiggi, Tres Lomas y Carhué, Lincoln y Timote, Meridiano 5º á T. Lauquen, Anderson y demás Estaciones que no figuran en este HORARIO, véase el otro cuadro.

ASCENDENTES

ESTACIONES	Trenes (horarios)	ESTACIONES
ONCE	[illegible]	ONCE
Caballito	[illegible]	Caballito
Flores	[illegible]	Flores
Velez Sarsfield	[illegible]	Velez Sarsfield
Villa Luro	[illegible]	Villa Luro
Versailles	[illegible]	Versailles
Liniers	[illegible]	Liniers
Ciudadela	[illegible]	Ciudadela
R. Mejía	[illegible]	R. Mejía
Haedo	[illegible]	Haedo
Morón	[illegible]	Morón
Castelar	[illegible]	Castelar
Ituzaingó	[illegible]	Ituzaingó
Merlo	[illegible]	Merlo
Moreno	[illegible]	Moreno
Rodriguez	[illegible]	Rodriguez
Luján	[illegible]	Luján
Jáuregui	[illegible]	Jáuregui
Olivera	[illegible]	Olivera
Gowland	[illegible]	Gowland
Mercedes	[illegible]	Mercedes

DESCENDENTES

ESTACIONES	Trenes (horarios)	ESTACIONES
Mercedes	[illegible]	Mercedes
Gowland	[illegible]	Gowland
Olivera	[illegible]	Olivera
Jáuregui	[illegible]	Jáuregui
Luján	[illegible]	Luján
Rodriguez	[illegible]	Rodriguez
Moreno	[illegible]	Moreno
Merlo	[illegible]	Merlo
Ituzaingó	[illegible]	Ituzaingó
Castelar	[illegible]	Castelar
Morón	[illegible]	Morón
Haedo	[illegible]	Haedo
R. Mejía	[illegible]	R. Mejía
Ciudadela	[illegible]	Ciudadela
Liniers	[illegible]	Liniers
Versailles	[illegible]	Versailles
Villa Luro	[illegible]	Villa Luro
Velez Sarsfield	[illegible]	Velez Sarsfield
Flores	[illegible]	Flores
Caballito	[illegible]	Caballito
ONCE	[illegible]	ONCE

SERVICIO DE ENCOMIENDAS

- Conduce Encomiendas para y de las Estaciones donde tiene parada.
- No conduce Encomiendas para y de las Estaciones entre Caballito y Morón.
- No conduce Encomiendas para y de las Estaciones entre Caballito y Merlo.
- No conduce Encomiendas para y de las Estaciones entre Caballito y Luján.
- No conduce Encomiendas.

OBSERVACIONES

NOTA — La numeración colorada indica ANTEMERIDIANO y la negra PASADOMERIDIANO.

Oficina de Informes, Telégrafo y Boletos: CANGALLO 552

Estación 11 de Setiembre, Diciembre 1 de 1914

A. F. LÉRTORA, GERENTE.

TALLER DE FOTOGRABADOS

DE

La Ilustración Sud-Americana

CLICHES EN ZINC Y COBRE, AUTOTIPIA Y PLUMA

Sarmiento 657 — Buenos Aires

PIDANSE CATALOGOS

FEURICH - PIANOS

AUTOMÁTICOS

PERPENDICULAR Y DE COLA

PRIMERA MARCA EN ALEMANIA

Considero como un deber agradable el expresar al Sr. Feurich mi reconocimiento más perfecto y afectuoso por sus instrumentos de hermoso sonido y pulsación insuperable.

J. J. PADEREWSKI.

Representantes: **GEIPEL Hermanos**

Exposición: FLORIDA 587, Buenos Aires

BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

Casa Matriz: RECONQUISTA 200, Buenos Aires

Capital suscripto: $ 100.000.000 c/l.—Capital integrado hasta el 31 de Diciembre de 1913: $ 95.963.820 c/l. Fondo de reserva y previsión: $ 45.224.184.74 c/l. — Prima á recibir sobre las acciones no integradas: $ 2.421.708. — c/l. — **Sucursales**: EN EL EXTERIOR: Barcelona, Bilbao, Coruña, Génova, Hamburgo, Londres, Madrid, Montevideo, (con dos agencias) París, Río Janeiro. São Paulo, Santos, San Sebastián, Valencia (con una agencia en el puerto «El Grao») y Vigo. EN EL INTERIOR: Adolfo Alsina, Bahía Blanca, Balcarce, Bartolomé Bavio, Bartolomé Mitre, Carlos Casares, Concordia, Córdoba, Coronel Suárez, Dolores, Gualeguaychú, La Plata, Lincoln, Lomas de Zamora, Lujan, Mar del Plata, Mendoza, Mercedes (Bs. As.), Mercedes (San Luis), Nueve de Julio, Pehuajó, Pergamino, Posadas, Rafaela, Rosario, (con dos agencias) Rivadavia, Salliqueló, Salta, San Juan, San Luis, San Nicolás, San Pedro, San Rafael, Santa Fé, Santiago del Estero, Tres Arroyos, Tucumán y Villaguay.

Agencias en la Capital: N.º 1 Pueyrredón 185; N.º 2 Almirante Brown 1422; N.º 3 Vieytes 2000; N.º 4 Cabildo 2091; N.º 5 Santa Fé 1999; N.º 6 Corrientes 3200 N.º 7 Entre Ríos 1145; N.º 8 Rivadavia 6902; N.º 9 Triunvirato 802; N.º 10 Bernardo de Irigoyen 1399; N.º 11 Caseros 2965; N.º 12 Charcas 1357; N.º 13 Bolivar 399; N.º 14 Belgrano 2964; N.º 15 Bernardo de Irigoyen 179; N.º 16 Reconquista y Santa Fé.

Corresponsales directos en Europa, Asia, Africa, América del Norte y del Sud, etc. Expide cartas de crédito, letras de cambio y transferencias por cable. Compra y venta de títulos y valores cotizables en las plazas comerciales. Cobranzas de cupones y dividendos. Se reciben valores y títulos en custodia. Descuentos y cobranzas de pagarés y letras. Se reciben depósitos hasta nuevo aviso, en las condiciones siguientes:

SE ABONA	M/legal	O/sell.
En cuenta corriente	1 %	1 %
A 30 días	1 1/2 »	1 1/2 »
» 60 »	2 1/2 »	2 1/2 »
» 90 »	3 1/2 »	3 1/2 »
» 6 meses	4 »	4 »
» 1 año	4 1/2 »	4 1/2 »
» 2 »	5 »	5 »
» 3 »	5 1/2 »	5 1/2 »
» 4 »	6 »	6 »

	M/legal	O/sell.
Depósitos á premio con libreta desde 10 $ c/l. hasta 10.000, después de 60 días	4 %	4 %
SE COBRA		
En cuenta corriente	9 %	9 %
Descuentos generales	Convencional	

Buenos Aires, Diciembre 31 de 1913

Jorge A. Mitchell, Elias D. Arambarri, gerentes

BANCO "EL HOGAR ARGENTINO"

CRÉDITO REAL MUTUAL — SOCIEDAD ANÓNIMA

Fundado el 1º de Septiembre de 1899

Casa Matriz: Avenida de Mayo N.º 886 - Buenos Aires

SUCURSALES — ROSARIO de SANTA FE: Calles General Mitre y Santa Fé.—BAHIA BLANCA: Calles Chiclana y Lavalle.—CÓRDOBA: Calle San Jerónimo 151 y 153.

Capital autorizado	$ m/n.	75.000.000
Capital subscripto	» »	57.500.000

PRESTA DINERO para la construcción de edificios, y sobre hipotecas de casas y campos, á largos plazos.

FACILITA LA ADQUISICION DE CASAS, mediante el pago de una reducida suma al contado y el resto en cuotas mensuales.

ADMINISTRACION DE PROPIEDADES El Banco se encarga de la administración de propiedades urbanas y rurales.

A. MELIAN, *Gerente.*

BANCO DE LONDRES Y RIO DE LA PLATA

399 - BARTOLOMÉ MITRE - 399

SUCURSALES:—B. de Irigoyen 1138; Santa Fé 2122; Montes de Oca 701 (B. al Norte); Sarmiento 2799 (Once); Almirante Brown 1159 (Boca).

MONTEVIDEO—Sucursal: Cerrito No. 203.—Agencia: Río Negro No. 5.

Rosario, Bahía Blanca, Mendoza, Concordia, Tucumán, Paraná, Córdoba, Montevideo, Paisandú, Salto Oriental, São Paulo, Santos, Pará, Pernambuco, Río Janeiro, Bahía, Curityba, Manaos, Victoria (Brasil), Valparaiso, Londres, Paris, Amberes, Agencia Nueva York.

Letras de cambio, Cartas de crédito, Transferencias telegráficas, Compra y venta de títulos, Cobranzas de cupones y dividendos, Títulos en custodia, Descuentos, Cobranzas de letras y pagarés.

DEPÓSITOS Á PLAZO 3 MESES ORO Y M/LEGAL
" " " 6 " "
" " " 12 " "

Se reciben depósitos en Caja de Ahorros en las Sucursales Once de Septiembre, calle Santa Fé, calle Bernardo de Irigoyen, Boca del Riachuelo y B. al Norte.

Buenos Aires, 20 de Noviembre de 1911.

James Dey y Harry Scott, gerentes

Banco Británico de la América del Sud

ESTABLECIDO EN 1873

Sucursales en Buenos Aires:
Bmé. MITRE 400 esq. RECONQUISTA 91; Rivadavia 2832; Bernardo de Irigoyen 1502; Santa Fé 2522; Victoria 1100; Corrientes 3102; Mitre 100 (Avellaneda).

Capital suscrito	**£ 2.000.000**
Capital integrado.	**» 1.000.000**
Fondo de reserva.	**» 1.100.000**

Hasta nuevo aviso que se publicará en los diarios

ABONA	
En cuenta corriente	1 %
A plazo fijo de 2 meses	2 1/2 %
» » » » 3 »	4 %
» » » » 6 »	4 1/2 %
» » » » 1 año	5 %
» » » » 3 »	5 1/2 %
En caja de ahorros hasta $ 10.000 c/l. y 4.000 o/s	4 %
En caja de ahorros arriba de estas sumas	3 %
COBRA	
Por adelantado en cuenta corriente moneda legal y oro sellado	8 %

El Banco se encarga de la cobranza de alquileres y mensualidades por terrenos vendidos.

Buenos Aires, Agosto 14 de 1912.

F. M. HERIOT, Gerente

Impreso con tintas de la casa Ch. Lorilleux y Cie París—Bs. Aires